叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 时间掠夺者(time Grabber) 000001

2. 时间掠夺者(time Grabber) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

时间掠夺者(Time Grabber)
第1/2页

[taɪm] ['græbər]
TIME **GRABBER**
时间 抓取器

时间攫取者

[baɪ] ['gɔ:rdn] [ɑ:r] . ['dɪksən]
By **Gordon** **R** **.** **Dickson**
经过 戈登 拉 . 迪克森

作者：戈登·R·迪克森

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['lɑ:dʒɪk(ə)l] ['ri:sɜ:rtʃ] , ['swɪtʃɪŋ]
It **seemed** **to** **be** **logical** **research** **,** **switching**
它 似乎 到 是 逻辑 研究 , 交换

这似乎是合乎逻辑的研究，转换

[ˌsɪks'ti:n]['roʊmənz][frʌm; frəm][ðə; ði] 1st ['sentʃəri] [tu:; tə][ðə; ði] 27th — [fɔ:r; fər]
sixteen **Romans** **from** **the** **1st** **Century** **to** **the** **27th** **—** **for**
十六 罗马书 从 这 1st 世纪 到 这 27th — 为了

从公元1世纪到27世纪的十六位罗马人——为了

['stʌdi] . . . .
study **.** **.** **.** **.**
学习 . . . .

学习....

[bʌt; bət] [hu:] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] ?
But **who** **was** **going** **to** **take** **their** **place** **?**
但 WHO 曾是 去 到 拿 他们的 地方 ?

但谁来接替他们的位置呢?

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination **Stories** **of** **Science** **and** **Fantasy**
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[dɪ'sembər] -
December **1952**
十二月 -

1952年12月

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pɪraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['fɛbjəˌwɛri] . - , - — [dɪr] ['daɪəri] : [duː][aɪ] [der] [duː][ˌaɪ 'tiː] ?

Feb	.	16	,	2631	—	Dear	Diary	:	Do	I	dare	do	it	?
二月	.	-	,	-	—	亲爱的	日记	:	做	我	敢	做	它	?

2631年2月16日——亲爱的日记：我敢这么做吗?

[its] [soʊ] ['frʌstreɪtɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

It's	so	frustrating	to	have	to	be	dependent	upon	the	whims	of	a
它是	所以	令人沮丧	到	有	到	是	依赖	之上	这	心血来潮	的	一个

['fɪzɪsɪst] [laɪk]['kroʊtən]['maɪərz] .

physicist	like	Croton	Myers	.
物理学家	喜欢	巴豆	迈尔斯	.

不得不依赖像克罗顿·迈尔斯这样的物理学家的心血来潮，真是令人沮丧。

[aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ]['seɪdɪst] — [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːmpəs] [æs] [wɪð; wɪθ]

I'm	sure	the	man	is	a	sadist	—	to	say	nothing	of	being	a	pompous	ass	with
我是	当然	这	男人	是	一个	虐待狂	—	到	说	没有什么	的	存在	一个	傲慢	屁股	和

[hɪz; ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dʌb(ə)l] - [tɔːk] ,

his	scientific	double	-	talk	,
他的	科学	双倍的	-	讲话	,

我确信这个人是个虐待狂——更不用说他还是个自以为是、满口科学空话的蠢货了。

[ænd; ənd] ['selfɪʃ] [tuː; tə] [buːt] .

and	selfish	to	boot	.
和	自私	到	启动	.

而且还很自私。

['ʌðərwaɪz] , [waɪ] [wəʊnt][hiː; hi][let][ˌem 'iː][juːz][ðə; ði][taɪm] - ['græpl] ?

Otherwise	,	why	won't	he	let	me	use	the	time	-	grapple	?
否则	,	为什么	惯于	他	让	我	使用	这	时间	-	抓钩	?

否则，他为什么不让我使用时间抓钩?

[ɔːl] [ðæt] ['fɑːldəˌrɑːl][ə'baʊt] [dɪs'rʌptɪŋ] [ðə; ði]['fæbrɪk][ʌv; əv][taɪm] .

All	that	folderol	about	disrupting	the	fabric	of	time	.
全部	那	胡闹	关于	扰乱	这	织物	的	时间	.

那些关于扰乱时间结构的胡言乱语。

[hiː; hi]['æktʃuəli] ['pætɪd] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [tə'deɪ] [wen] [aɪ] ['swɑːloʊd] [maɪ] ['raɪtʃəs]

He	actually	patted	me	on	the	shoulder	today	when	I	swallowed	my	righteous
他	实际上	轻拍	我	在	这	肩膀	今天	什么时候	我	吞咽	我的	正义

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] ['pliːdɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

indignation	to	the	extent	of	pleading	once	more	with	him	.
愤慨	到	这	程度	的	恳求	一次	更多的	和	他	.

今天，当我强忍住义愤，再次恳求他时，他竟然拍了拍我的肩膀。

" [dəunt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][hɑːrd] , ['bʌgzi] , " [hiː; hi] [sed] — [ɪ'mædʒɪn] — - ['bʌgzi] - — [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	Don't	take	it	so	hard	,	Bugsy	,	"	he	said	—	imagine	—	'	Bugsy	'	—	to	me	,
"	不	拿	它	所以	难的	,	巴格西	,	"	他	说	—	想象	—	-	巴格西	-	—	到	我	,

[fɪltən] [dʒeɪ] . - ,

Philton	J	.	Bugsomer	,
菲尔顿	J	.	-	,

"别太难过，巴格西，"他对我说——想象一下——"巴格西"——菲尔顿·J·巴格索默

[biː] . [ə; eɪ] . , [em] . [ə; eɪ] . , [el] . [el] . [diː] . , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , " [ɪn][ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] ['itl] [biː; bi][aʊt]

B	.	A	.	,	M	.	A	.	,	L	.	L	.	D	.	,	Ph	.	D	.	,	"	in	about	twenty	years	it'll	be	out
B	.	一个	.	,	M	.	一个	.	,	L	.	L	.	D	.	,	菲尔	.	D	.	,	"	在	关于	二十	年	它将	是	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][steɪdʒ] .

of	the	experimental	stage	.
的	这	实验	阶段	.

文学学士、文学硕士、法学博士、哲学博士，"大约二十年后，它将脱离实验阶段。"

[ðen] [wiːl] [siː] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [kɑːnt][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Then we'll see if something can't be done for you .
然后 出色地 看 如果 某物 不能 是 完毕 为了 你 .

那么我们会看看能不能帮您做些什么。

" [its] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .
" It's intolerable .
" 它是 无法容忍 .

“这简直令人无法容忍。”

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hændfʊl][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [mɪst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['roʊmən]
As if a little handful of people would be missed out of the whole Roman
作为 如果 一个 小的 少数 的 人们 会 是 错过 出去 的 这 所有的 罗马
['empaɪər] .
Empire .
帝国 .

仿佛整个罗马帝国中会漏掉那么几个人似的。

[wel] , [ɪf] [aɪ][kɑːnt][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] .
Well , if I can't do it with his permission , I will do it without .
出色地 , 如果 我 不能 做 它 和 他的 允许 , 我 将要 做 它 没有 .

如果得不到他的许可，我就自己去做。

[siː] [ɪf] [aɪ][dəunt] .
See if I don't .
看 如果 我 不 .

看看我做得怎么样。

[maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [ʌv; əv] - [ɪz][æt; ət] [steɪk] .
My reputation as a scholar of sociomatics is at stake .
我的 名声 作为 一个 学者 的 - 是 在 赌注 .

我作为社会信息学学者的声誉岌岌可危。

['fɛbjəˌwɛri] . - , - : ['memoʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] :
Feb . 18 , 65 : MEMO TO CAPTAIN OF THE POLICE :
二月 . - , - : 备忘录 到 队长 的 这 警察 :

1965年2月18日：致警察局长的备忘录：

[ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]
The emperor has expressed a wish for a battle between a handful of
这 皇帝 有 表达 一个 希望 为了 一个 战斗 之间 一个 少数 的
['glædiːˌeɪtəz][ænd; ənd][æn; ən]['iːkwəl]['nʌmbər][ʌv; əv] ['kristʃənz] .
gladiators and an equal number of Christians .
角斗士 和 一个 平等的 数字 的 基督徒 .

皇帝表示希望少数角斗士与数量相当的基督徒进行一场战斗。

[hæv; həv]['glædiːˌeɪtəz][bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [freʃ] [aʊt][ʌv; əv] ['kristʃənz] .
Have gladiators but am fresh out of Christians .
有 角斗士 但 是 新鲜的 出去 的 基督徒 .

我有角斗士，但基督徒已经没了。

[kæn; kən][juː; jʊ][help][ˌem 'iː][aʊt] ?
Can you help me out ?
能 你 帮助 我 出去 ?

你能帮帮我吗?

([saɪnd]) - ,
(signed) Lictus ,
(签名) - ,

（签名）利克图斯，

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə]
CAPTAIN OF THE ARENA
队长 的 这 竞技场

竞技场队长

['fɛbjəˌwɛri] . - , - : ['memoʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə] :
Feb . 19 , 65 : MEMO TO CAPTAIN OF THE ARENA :
二月 . - , - : 备忘录 到 队长 的 这 竞技场 :

1965年2月19日：致竞技场队长的备忘录：

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [maɪ][hændz][ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] ['kristʃənz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] —
I think I might be able to lay my hands on a few Christians for you —
我 思考 我 可能 是 有能力的 到 躺 我的 双手 在 一个 很少 基督徒 为了 你 —
['pɑːsəbli] .
possibly .
可能 .

我想我或许能帮你找到几个基督徒——也许吧。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [aɪ] [maɪt] [nɑːt] .
And then again I might not .
和 然后 再次 我 可能 不是 .

但也可能不会。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ðæts] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l]['vɪlə] [juː; jʊ][hæv; həv][aʊt][ɪn][ðə; ði] [fə'ləːnjən] [hɪlz] .
By the way , that's a nice little villa you have out in the Falernian Hills .
经过 这 方式 , 那就是 一个 好的 小的 别墅 你 有 出去 在 这 法勒尼亚 丘陵 .

对了，你在法勒尼亚山丘上的那栋小别墅真漂亮。

([saɪnd]) [pə'pɪriːəs] ,
(signed) Papirius ,
(签名) 纸皮里乌斯 ,

（签名）帕皮里乌斯，

['kæptɪn] [ʌv; əv] [pə'liːs]
CAPTAIN OF POLICE
队长 的 警察

警长

['fɛbjəˌwɛri] . - , - : [pə'pɪriːəs] :
Feb . 19 , 65 : Papirius :
二月 . - , - : 纸皮里乌斯 :

1965年2月19日：帕皮里乌斯：

[ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] ['rɑːbər] .
All right , you robber .
全部 正确的 , 你 强盗 .

行了，你这个强盗。

[ðə; ði] ['vɪləz] [jɔːrz] .
The villa's yours .
这 别墅的 你的 .

别墅归你了。

[bʌt; bət] ['hɜːri] !
But hurry !
但 匆忙 !

但要快！

[wiːv] ['oʊnli][gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [left] .
We've only got a few days left .
我们已经 仅有的 得到 一个 很少 天 左边 .

我们只剩下几天时间了。

[el] .
L **.**
L .

L.

['fɛbjəˌwɛri] . - , - : [dɪr] [el] :
Feb **.** **21** **,** **65** **:** **Dear** **L** **:**
二月 . - , - : 亲爱的 L :

2月21日，65：亲爱的L：

[θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlə] .
Thanks **for** **the** **villa** **.**
谢谢 为了 这 别墅 .

谢谢你提供的别墅。

[ðə; ði] ['pepərz] [dʒʌst] [ə'raɪvd] .
The **papers** **just** **arrived** **.**
这 文件 只是 到达的 .

文件刚到。

[baɪ][æn; ən] [ɑːd] [koʊ'ɪnsɪdəns] [aɪ][hæd; həd] [ˌoʊvər'loʊkt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [hæd; həd]
By **an** **odd** **coincidence** **I** **had** **overlooked** **the** **fact** **that** **we** **already** **had**
经过 一个 奇怪的 巧合 我 有 被忽视的 这 事实 那 我们 已经 有
[ˌsɪks'tiːn] [faɪn] ,
sixteen **fine** **,**
十六 美好的 ,

真是巧合，我竟然忽略了我们已经有十六个好人选的事实。

['helθi] ['krɪstʃənz] [ɑːn][hænd] , [hɪr] .
healthy **Christians** **on** **hand** **,** **here** **.**
健康 基督徒 在 手 , 这里 .

这里有一些健康的基督徒。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə][juː; jʊ] .
I **am** **sending** **them** **on** **to** **you** **.**
我 是 发送 他们 在 到 你 .

我会把它们转发给你。

[lʌv] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] ,
Love **and** **kisses** **,**
爱 和 吻 ,

爱与吻，

[piː] .
P **.**
P .

P.

['fɛbjəˌwɛri] . - , - :
Feb **.** **22** **,** **2631** **:**
二月 . - , - :

公元2631年2月22日：

[dɪr] ['daɪəri] : [kən'grætʃəleɪt] [ˌem 'iː] !
Dear **Diary** **:** **Congratulate** **me** **!**
亲爱的 日记 : 祝贺 我 !

亲爱的日记：恭喜我！

[aɪ] [nuː] [maɪ] [tʃæns] [wʊd] [kʌm] .
I **knew** **my** **chance** **would** **come** **.**
我 知道 我的 机会 会 来 .

我知道我的机会总会到来。

[leɪt] [læst] [naɪt] [aɪ] [sniːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɪzɪks] ['bɪldɪŋ] .

Late	last	night	I	sneaked	into	the	physics	building	.
晚的	最后的	夜晚	我	偷偷摸摸	进入	这	物理	建筑	.

昨晚深夜，我偷偷溜进了物理楼。

[ðæt] [fuːl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪərz]['hædnt]['iːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]

That	fool	of	a	Myers	hadn't	even	had	the	sense	to	lock	the	door	of
那	傻子	的	一个	迈尔斯	之前没有	甚至	有	这	感觉	到	锁	这	门	的

[hɪz; ɪz] ['læbrətɔːri] .

his	laboratory	.
他的	实验室	.

那个蠢货迈尔斯甚至连实验室的门都没锁上。

[aɪ]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [ɪn] , [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ʃeɪd] , [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [laɪt] ,

I	opened	it	and	went	in	,	pulled	down	the	shade	,	turned	on	the	light	,
我	打开	它	和	去	在	,	拉	向下	这	阴影	,	转向	在	这	光	,

我打开门走了进去，拉下窗帘，打开了灯。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] [kəm'pliːt] [sɪ'kjʊrəti] .

and	was	able	to	work	in	complete	security	.
和	曾是	有能力的	到	工作	在	完全的	安全	.

并且能够在完全安全的环境下工作。

['lʌkɪli] ,

Luckily	,
幸运的是	,

幸运的是，

[aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pleɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][krɪ'duːlətɪ][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [maɪ'self]

I	had	already	played	on	his	credulity	to	the	extent	of	representing	myself
我	有	已经	玩	在	他的	轻信	到	这	程度	的	代表	我

[æz; əz] [ˌəʊvə'ɔːd] [baɪ][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l][maɪnd] ,

as	overawed	by	the	mechanical	mind	,
作为	敬畏	经过	这	机械的	头脑	,

我之前已经利用了他的轻信，甚至装出一副被机械思维所震慑的样子。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rʌf] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi]['ɑːpɝˌeɪtəd][ðə; ði]

and	so	induced	him	to	give	me	a	rough	idea	of	how	he	operated	the
和	所以	诱导	他	到	给	我	一个	粗糙的	主意	的	如何	他	经营的	这

[taɪm] - ['græpl] ([ðɪs] ['oʊvər][ðə; ði] [lʌntʃ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði]['fæk(ə)lti] [klʌb]) [soʊ] ,

time	-	grapple	(	this	over	the	lunch	table	in	the	Faculty	Club	)	so	,
时间	-	抓钩	(	这	超过	这	午餐	桌子	在	这	学院	俱乐部	)	所以	,

于是，我便诱导他大致向我介绍了一下他是如何操作时间抓取装置的（这事发生在教职工俱乐部的午餐桌上）。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] , [ænd; ənd] — [aɪ] [wɪl] [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] — [sʌm; səm] [lʌk] ,

with	a	little	experimenting	,	and	—	I	will	admit	it	—	some	luck	,
和	一个	小的	实验	,	和	—	我	将要	承认	它	—	一些	运气	,

经过一些尝试，以及——我承认——一些运气，

[aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [maɪ][plænz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɪtʃ] .

I	was	able	to	carry	off	my	plans	without	a	hitch	.
我	曾是	有能力的	到	携带	离开	我的	计划	没有	一个	拴住	.

我的计划进行得非常顺利。

[aɪ] [bægd] [ˌsɪks'tiːn] [jʌŋ] ['meɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['nɪroʊz] [reɪn] — [ə'lɔːŋ] ['sʌmwer]

I	bagged	sixteen	young	males	from	the	period	of	Nero's	reign	—	along	somewhere
我	袋装	十六	年轻的	男性	从	这	时期	的	尼禄的	在位	—	沿着	某处

[ɪn][ðə; ði][læst] ['jɪrz] .

in	the	last	years	.
在	这	最后的	年	.

我在尼禄统治时期——也就是他统治末期——的某个时候，抓获了十六名年轻男性。

[baɪ] [greɪt] [gʊd] [lʌk] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['krɪstʃənz] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] ['destɪnd]

By	great	good	luck	they	happened	to	be	Christians	taken	prisoner	and	destined
经过	伟大的	好的	运气	他们	发生	到	是	基督徒	已采取	囚犯	和	注定

[fɔːr; fər][ðə; ði]['roʊmən] [geɪmz] .

for	the	Roman	Games	.
为了	这	罗马	游戏	.

他们非常幸运地是被俘的基督徒，注定要被送往罗马竞技赛。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [gɑːrdz] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl] ['hʌdld] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [sel] .

Consequently	the	guards	had	them	all	huddled	together	in	a	tiny	cell	.
最后	这	守卫	有	他们	全部	蜷缩着	一起	在	一个	微小的	细胞	.

因此，狱警把他们都关进了一个狭小的牢房里。

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [taɪm] - ['græpl] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][soʊ] ['meni] [æt; ət][wʌn][græb] .

That's	why	the	time	-	grapple	was	able	to	pick	up	so	many	at	one	grab	.
那就是	为什么	这	时间	-	抓钩	曾是	有能力的	到	挑选	向上	所以	许多	在	一	抓住	.

这就是为什么时间抓钩能够一次抓取这么多东西的原因。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [kwaɪt] ['dɑːsəli] ,

They	came	along	quite	docilely	,
他们	来了	沿着	相当	温顺地	,

他们很温顺地跟了过来，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['kwɔːrtərd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [wer] [ðeɪ] [siːm]

and	I	have	quartered	them	in	the	basement	of	my	house	where	they	seem
和	我	有	四分	他们	在	这	地下室	的	我的	房子	在哪里	他们	似乎

[tuː; tə][biː; bi][kwaɪt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['stʌdi] [ðem; ðəm][æt; ət][maɪ] ['liːʒər] .

to	be	quite	comfortable	and	I	can	study	them	at	my	leisure	.
到	是	相当	舒服的	和	我	能	学习	他们	在	我的	闲暇	.

我把它们安置在我家地下室里，它们看起来很舒服，我可以随时观察它们。

[weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] - [dɪ'pɑːrtmənt] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [siːz] [ðə; ði]['peɪpər] [aɪl]

Wait	until	the	Sociomatics	department	here	at	the	University	sees	the	paper	I'll
等待	直到	这	-	部门	这里	在	这	大学	看到	这	纸	患病的

[raɪt] [ɑːn] [ðɪs] !

write	on	this	!
写	在	这	!

等着瞧吧，等我们大学社会学系的人看到我写的这篇论文会作何感想！

['fɛbjəˌwɛri] . - , - : ['memoʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [pə'liːs] : [wer] [ɑːr; ər][maɪ] ['krɪstʃənz] ?

Feb	.	23	,	65	:	MEMO	TO	CAPTAIN	OF	POLICE	:	Where	are	my	Christians	?
二月	.	-	,	-	:	备忘录	到	队长	的	警察	:	在哪里	是	我的	基督徒	?

1965年2月23日：致警察局长的备忘录：我的基督徒在哪里?

[dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [dʒɪp] [ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][maɪ]['vɪlə][ænd; ənd] [ðen] [nɑːt] [dɪ'lɪvər] .

Don't	think	you	can	gyp	me	out	of	my	villa	and	then	not	deliver	.
不	思考	你	能	吉普赛人	我	出去	的	我的	别墅	和	然后	不是	递送	.

别以为你能骗走我的别墅，然后又不交付。

([saɪnd]) - ,

(	signed	)	Lictus	,
(	签名	)	-	,

（签名）利克图斯，

['kæptɪn] [ʌv; əv] [ə'riːnə]

CAPTAIN	OF	ARENA
队长	的	竞技场

竞技场队长

['fɛbjəˌwɛri] . - , - : ['memoʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə] :

Feb	.	23	,	65	:	MEMO	TO	CAPTAIN	OF	THE	ARENA	:
二月	.	-	,	-	:	备忘录	到	队长	的	这	竞技场	:

1965年2月23日：致竞技场队长的备忘录：

[juː; jʊ][gɑːt][jʊr; jər] ['kristʃənz] .
You **got** **your** **Christians** **.**
你 得到 你的 基督徒 .

你们有基督徒。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [dɪ'lɪvərd] [maɪ'self] .
I **saw** **them** **delivered** **myself** **.**
我 锯 他们 发表 我 .

我亲眼看到他们被送来。

[θɜːrd] [sel] [ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] , [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ][stændz] .
Third **cell** **on** **the** **right** **,** **beneath** **the** **stands** **.**
第三 细胞 在 这 正确的 , 下面 这 站立 .

右侧第三个牢房，位于看台下方。

([saɪnd]) [pə'pɪriːəs] ,
(**signed** **)** **Papirius** **,**
(签名) 纸皮里乌斯 ,

（签名）帕皮里乌斯，

['kæptɪn] [ʌv; əv] [pə'liːs]
CAPTAIN **OF** **POLICE**
队长 的 警察

警长

['fɛbjəˌwɛri] . - , - : ['memoʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [pə'liːs] : [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [nɑːt][ðer; ðər] .
Feb **.** **24** **,** **65** **:** **MEMO** **TO** **CAPTAIN** **OF** **POLICE** **:** **I** **tell** **you** **they're** **not** **there** **.**
二月 . - , - : 备忘录 到 队长 的 警察 : 我 告诉 你 它们是 不是 那里 .

1965年2月24日：致警察局长的备忘录：我告诉你，他们不在那里。

([saɪnd]) - ,
(**signed** **)** **Lictus** **,**
(签名) - ,

（签名）利克图斯，

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'riːnə]
CAPTAIN **OF** **THE** **ARENA**
队长 的 这 竞技场

竞技场队长

['fɛbjəˌwɛri] . - , - : ['memoʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ə'riːnə] :
Feb **.** **24** **,** **65** **:** **MEMO** **TO** **CAPTAIN** **OF** **ARENA** **:**
二月 . - , - : 备忘录 到 队长 的 竞技场 :

1965年2月24日：致竞技场队长的备忘录：

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] :
And **I** **tell** **you** **they** **are** **:**
和 我 告诉 你 他们 是 :

我告诉你，他们的确是：

([saɪnd]) [pə'pɪriːəs] ,
(**signed** **)** **Papirius** **,**
(签名) 纸皮里乌斯 ,

（签名）帕皮里乌斯，

['kæptɪn] [ʌv; əv] [pə'liːs]
CAPTAIN **OF** **POLICE**
队长 的 警察

警长

[piː] . [es] . [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['laɪər] ?
P **.** **S** **.** **Are** **you** **calling** **me** **a** **liar** **?**
P . S . 是 你 呼叫 我 一个 说谎者 ?

PS：你是在说我撒谎吗?

['fɛbjəˌwɛri] . - , - : ['memoʊ][tu:; tə] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [pə'li:s] : [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðeə(r)] [nɑ:t] [ðer; ðər] .

Feb	.	25	,	65	:	MEMO	TO	CAPTAIN	OF	POLICE	:	I	tell	you	THEY'RE	NOT	THERE	.
二月	.	-	,	-	:	备忘录	到	队长	的	警察	:	我	告诉	你	它们是	不是	那里	.

1965年2月25日：致警察局长的备忘录：我告诉你，他们不在那里。

[kʌm] [ɑ:n]['oʊvər][ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] .

Come	on	over	and	look	for	yourself	if	you	don't	believe	me	.
来	在	超过	和	看	为了	你自己	如果	你	不	相信	我	.

不信的话，过来看看就知道了。

([saɪnd]) - ,

(	signed	)	Lictus	,
(	签名	)	-	,

（签名）利克图斯，

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ri:nə]

CAPTAIN	OF	THE	ARENA
队长	的	这	竞技场

竞技场队长

['fɛbjəˌwɛri] . - , - : ['lɪs(ə)n] , - :

Feb	.	25	,	65	:	Listen	,	Lictus	:
二月	.	-	,	-	:	听	,	-	:

1965年2月25日：听着，利克图斯：

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['pleɪɪŋ] ,

I	don't	know	what	kind	of	a	game	you	think	you're	playing	,
我	不	知道	什么	种类	的	一个	游戏	你	思考	你是	玩耍	,

我不知道你以为自己在玩的是什么游戏。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [taɪm][tu:; tə]['bɑ:ðər][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [naʊ] .

but	I	haven't	time	to	bother	with	it	right	now	.
但	我	还没有	时间	到	打扰	和	它	正确的	现在	.

但我现在没时间管这件事。

['weðər] [ju:; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] , [ðə; ði] [geɪmz] [loʊd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['ekstrə][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði]

Whether	you	know	it	or	not	,	the	Games	load	a	lot	of	extra	work	on	the
无论	你	知道	它	或者	不是	,	这	游戏	加载	一个	很多	的	额外的	工作	在	这

[pə'li:s] .

police	.
警察	.

无论你是否意识到，这些游戏给警察增加了许多额外的工作。

[aɪm][ʌp][tu:; tə][maɪ] [ɪrz] [ɪn]['di:teɪlz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

I'm	up	to	my	ears	in	details	connected	with	them	,
我是	向上	到	我的	耳朵	在	细节	连接	和	他们	,

我被与它们相关的细节搞得焦头烂额。

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][pʊt][ʌp][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [ju:; jʊ][ɑ:n][maɪ] [nek] , [tu:] .

and	I	won't	put	up	with	having	you	on	my	neck	,	too	.
和	我	惯于	放	向上	和	拥有	你	在	我的	脖子	,	也	.

我也不会容忍你一直缠着我。

[aɪv] [gɑ:t][ðə; ði] [rɪ'si:t] [saɪnd] [baɪ][jʊr; jər]['dʒeɪlər] , [ɑ:n] [dɪ'lɪvəri] .

I've	got	the	receipt	signed	by	your	jailer	,	on	delivery	.
我已经	得到	这	收据	签名	经过	你的	狱卒	,	在	送货	.

我已经拿到了由你们狱卒签字的送货收据。

['eni] [mɔ:r] [nɔɪz] [frʌm; frəm][jʊr; jər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [aɪl] [tɜ:rn][ˌaɪ 'ti:] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

Any	more	noise	from	your	direction	and	I'll	turn	it	,	together	with
任何	更多的	噪音	从	你的	方向	和	患病的	转动	它	,	一起	和

[jʊr; jər]['ri:s(ə)nt]['meməuz] ,

your	recent	memos	,
你的	最近的	备忘录	,

如果你再发出任何异议，我就把这件事，连同你最近的备忘录一起，都交给你处理。

['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['empərər] [hɪm'self][ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] ['streɪtn] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

over	to	the	Emperor	himself	and	you	can	straighten	it	out	with	him
超过	到	这	皇帝	他自己	和	你	能	拉直	它	出去	和	他

.

:

.

直接去找皇帝本人，你可以跟他把事情弄清楚。

[pə'pɪri:əs]

Papirius
纸皮里乌斯

帕皮里乌斯

['fɛbjəˌwɛri] . - , - :

Feb	.	25	,	2631	:
二月	.	-	,	-	:

2631年2月25日:

[dɪr] ['daɪəri] : [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ?

Dear	Diary	:	What	shall	I	do	?
亲爱的	日记	:	什么	将	我	做	?

亲爱的日记：我该怎么办?

[haʊ] [laɪk] [ðæt] ['sni:ki] , [ˌʌndər'hændɪd] ['fɪzɪsɪst] [tu:; tə][bi:; bi] ['stʌdiɪŋ] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [fɔ:rs] [laɪnz][ɪn]

How	like	that	sneaky	,	underhanded	physicist	to	be	studying	historical	force	lines	in
如何	喜欢	那	狡猾的	,	卑鄙的	物理学家	到	是	学习	历史	力量	线条	在

[ðə; ði]['roʊmən]['ɪrə] ,

the	Roman	era	,
这	罗马	时代	,

真不像那个狡猾阴险的物理学家，居然在研究罗马时代的历史力线。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] .

without	mentioning	it	to	me	.
没有	提及	它	到	我	.

他没跟我提过这件事。

['maɪərz] [keɪm] ['ɪntu:] [lʌntʃ] [tə'deɪ] ['ferli] ['frɔ:θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd]

Myers	came	into	lunch	today	fairly	frothing	with	what	can	only	be	described
迈尔斯	来了	进入	午餐	今天	相当	起泡	和	什么	能	仅有的	是	描述

[æz; əz] ['tʃaɪldɪʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ə'lɑ:rm] .

as	childish	excitement	and	alarm	.
作为	幼稚	激动	和	警报	.

迈尔斯今天来吃午饭时，情绪相当激动，既兴奋又惊慌，这种情绪只能用孩子气来形容。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][taɪm] - ['fæbrɪk][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

It	seems	he	had	discovered	a	hole	in	the	time	-	fabric	in	the	year	65	,
它	似乎	他	有	发现	一个	洞	在	这	时间	-	织物	在	这	年	-	,

看来他在公元65年发现了时间结构中的一个漏洞。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi]['hæznt][soʊ][fɑːr] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [ɪts][ɪg'zækt][taɪm][ænd; ənd][loʊ'keɪʃ(ə)n] (

although	he	hasn't	so	far	been	able	to	place	its	exact	time	and	location	(
虽然	他	还没有	所以	远的	到过	有能力的	到	地方	它是	精确的	时间	和	地点	(

[ðɪs] [ɪz] ,

this	is	,
这	是	,

虽然他至今仍无法确定其确切的时间和地点（即，

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

当然，

[maɪ][ˌsɪks'tiːn] ['krɪstʃənz]) [ænd; ənd][hiː; hi][traɪd][tuː; tə]['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es][ɔːl][wɪð; wɪθ]['lʊrɪd][tɔːk] [ə'baʊt]

my	sixteen	Christians	)	and	he	tried	to	frighten	us	all	with	lurid	talk	about
我的	十六	基督徒	)	和	他	尝试	到	吓唬	我们	全部	和	骇人的	讲话	关于

[ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l][taɪm] [kə'læps] [ɔːr][dɪ'stɔːrʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [wel] [end][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] — [ɪf] [ðə; ði]

a	possible	time	collapse	or	distortion	that	might	well	end	the	human	race	—	if	the
一个	可能的	时间	坍塌	或者	失真	那	可能	出色地	结尾	这	人类	种族	—	如果	这

[hoʊl][wʌz; wəz][nɑːt][faʊnd] [ænd; ənd] [plʌgd] .

hole	was	not	found	and	plugged	.
洞	曾是	不是	成立	和	已插电	.

（我的十六位基督徒）他试图用耸人听闻的言论吓唬我们所有人，说可能会出现时间崩溃或扭曲，如果找不到漏洞并堵住它，人类很可能就此灭亡。

[ðɪs] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][moʊst] ['ʌtər] ['nɑːnsens] .

This	is	,	of	course	,	the	most	utter	nonsense	.
这	是	,	的	课程	,	这	最多	说出	废话	.

这当然是彻头彻尾的胡说八道。

[taɪm] [kə'læps] , [ɪn'diːd] !

Time	collapse	,	indeed	!
时间	坍塌	,	的确	!

时间崩塌，真是如此！

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvərɪŋ] [wʌt] ['æktʃuəli] ['hæpənd] ,

But	I	can	take	no	chances	on	his	discovering	what	actually	happened	,
但	我	能	拿	不	机会	在	他的	发现	什么	实际上	发生	,

但我不能冒任何风险，让他发现真相。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ]['riːəlaɪzd] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [plʌg] [ðə; ði][hoʊl] .

and	so	I	realized	right	away	that	I	had	to	plug	the	hole	.
和	所以	我	已实现	正确的	离开	那	我	有	到	插头	这	洞	.

所以我立刻意识到我必须把这个洞堵上。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [bæk] [maɪ]['roʊmənz][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌn'θɪŋkəbl] .

The	idea	of	putting	back	my	Romans	is	,	of	course	,	unthinkable	.
这	主意	的	推杆	后退	我的	罗马书	是	,	的	课程	,	不可思议	.

当然，把罗马人重新搬回来是不可想象的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][rɪ'spɑːnd][ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['mænər] [tuː; tə][sʌm; səm]['speɪʃ(ə)l]

They	are	beginning	to	respond	in	a	most	interesting	manner	to	some	spatial
他们	是	开始	到	回应	在	一个	最多	有趣的	方式	到	一些	空间

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tests] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] .

relationship	tests	I	have	been	giving	them	.
关系	测试	我	有	到过	给予	他们	.

他们开始以一种非常有趣的方式回应我给他们进行的一些空间关系测试。

['ðerfɔ:r] [aɪ] ['klevərli] ['saʊndɪd] [aʊt] ['maɪərz] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['nesəseri] ['fæktərz] [tu:; tə] [plʌg] [ðə; ði]

Therefore	**I**	**cleverly**	**sounded**	**out**	**Myers**	**to**	**find**	**the**	**necessary**	**factors**	**to**	**plug**	**the**
所以	我	巧妙地	听起来	出去	迈尔斯	到	寻找	这	必要的	因素	到	插头	这

[hoʊl] .

hole	**.**
洞	.

因此，我巧妙地向迈尔斯打探消息，以找出填补漏洞所需的因素。

[aɪ] ['gæðər] [ðæt] ['eni] [ˌsɪks'ti:n] [men] [wʊd] [du:] ,

I	**gather**	**that**	**any**	**sixteen**	**men**	**would**	**do**	**,**
我	收集	那	任何	十六	男人	会	做	,

我想随便找十六个人就行了。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [kən'fɔ:md] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɪ'stɔ:rɪkli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmən]

provided	**they**	**conformed**	**to**	**the**	**historically**	**important**	**characteristics**	**of**	**the**	**Roman**
假如	他们	符合	到	这	历史	重要的	特征	的	这	罗马

[gru:p] .

group	**.**
团体	.

前提是它们符合罗马群体历史上重要的特征。

[ðɪs] ['saʊndɪd] ['sɪmp(ə)l] [wen] [hi:; hi] [fɜ:rst] [sed] [ˌaɪ 'ti:] ,

This	**sounded**	**simple**	**when**	**he**	**first**	**said**	**it**	**,**
这	听起来	简单的	什么时候	他	第一的	说	它	,

他第一次说的时候，这话听起来很简单。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [ðə; ði] ['prɑ:bləm] [hæz; həz] [bɪn] ['groʊɪŋ] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] .

but	**since**	**then**	**the**	**problem**	**has**	**been**	**growing**	**in**	**my**	**mind**	**.**
但	自从	然后	这	问题	有	到过	生长	在	我的	头脑	.

但从那时起，这个问题就一直在我心中萦绕。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɑ:r; ər] ['klɪrli] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] [ɔ:l] ['kristʃənz] [hu:] [ɑ:r; ər]

For	**the**	**important**	**characteristics**	**are**	**clearly**	**that**	**they**	**be**	**all**	**Christians**	**who**	**are**
为了	这	重要的	特征	是	清楚地	那	他们	是	全部	基督徒	WHO	是

['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [daɪ] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [feɪθ] .

willing	**to**	**die**	**for**	**their**	**faith**	**.**
愿意的	到	死	为了	他们的	信仰	.

因为他们最重要的特征显然是，他们都是愿意为信仰而死的基督徒。

[aɪ] [maɪt] ['i:zəli] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gru:p] [ɪn] ['roʊmən] [taɪmz] [bʌt; bət] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [haɪd] [ðə; ði] [gæp]

I	**might**	**easily**	**find**	**such**	**a**	**group**	**in**	**Roman**	**times**	**but**	**in**	**order**	**to**	**hide**	**the**	**gap**
我	可能	容易地	寻找	这样的	一个	团体	在	罗马	时代	但	在	命令	到	隐藏	这	差距

[maɪ] [ri:'pleɪsmənts] [wɪl] [meɪk] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['ɪrə]

my	**replacements**	**will**	**make**	**I**	**will**	**have**	**to**	**take**	**them**	**from**	**some**	**other**	**era**
我的	替换	将要	制作	我	将要	有	到	拿	他们	从	一些	其他	时代

— [wʌn] ['maɪərz] [ɪz] [nɑ:t] ['stʌdiɪŋ] .

—	**one**	**Myers**	**is**	**not**	**studying**	**.**
—	一	迈尔斯	是	不是	学习	.

我或许很容易在罗马时代找到这样的群体，但为了掩盖我的替代者将造成的空缺，我不得不从其他时代——迈尔斯没有研究的时代——中寻找他们。

[aɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [æt; ət] [moʊst] .

I	**have**	**only**	**a**	**day**	**or**	**two**	**at**	**most**	**.**
我	有	仅有的	一个	天	或者	二	在	最多	.

我最多只有一两天时间。

[oʊ] , [dɪr] ['daɪəri] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [du:] ?

Oh	**,**	**dear**	**diary**	**,**	**what**	**shall**	**I**	**do**	**?**
哦	,	亲爱的	日记	,	什么	将	我	做	?

哦，亲爱的日记，我该怎么办？

['fɪzɪsɪst]	['gɪv(ə)n]	['nɑːkaʊt]	[drɑːps]
PHYSICIST	**GIVEN**	**KNOCKOUT**	**DROPS**
物理学家	给定	昏死	滴

物理学家给出击倒性建议

([ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]	[nuːz]	)
(University	**News**	**)**
(大学	消息	)

（大学新闻）

(['fɛbjəˌwɛri] .	-	,	-	) .
(Feb	**.**	**27**	**, 2631**	**) .**
(二月	.	-	, -	) .

（2631年2月27日）

[wen]	['kroʊtən]	['maɪərz]	,
When	**Croton**	**Myers**	**,**
什么时候	巴豆	迈尔斯	,

当克罗顿·迈尔斯

[aʊt'stændɪŋ]	['fɪzɪsɪst]	[ænd; ənd]	[prə'fesər]	[ʌv; əv]	['fɪzɪk(ə)l]	['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
outstanding	**physicist**	**and**	**professor**	**of**	**Physical**	**Sciences**	**at**	**the**	**university**
杰出的	物理学家	和	教授	的	身体的	科学	在	这	大学

[hɪr]	[ʃoʊd]	[ə; eɪ]	[mɑːrkt]	['tendənsi]	[tuː; tə]	[snɔːr]	['dʊrɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['æftər]	-	[lʌntʃ]	['klæsɪz]	,
here	**showed**	**a**	**marked**	**tendency**	**to**	**snore**	**during**	**his**	**after**	**-**	**lunch**	**classes**	**,**
这里	显示	一个	标记	趋势	到	鼾	期间	他的	后	-	午餐	课程	,

该大学一位杰出的物理学家兼物理科学教授在午饭后的课程中表现出明显的打鼾倾向。

[hɪz; ɪz]	['stjʊdnts]	[bɪ'keɪm]	[ə'lɑːrmd]	[ænd; ənd]	['kærid]	[hɪm; ɪm]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
his	**students**	**became**	**alarmed**	**and**	**carried**	**him**	**over**	**to**	**the**	**University**
他的	学生	成为	惊慌	和	携带	他	超过	到	这	大学

['hɑːspɪt(ə)l] .
Hospital .
医院 .

他的学生们感到很害怕，便把他抬到了大学医院。

[ðer; ðər] ,	['dɑːktɝz]	[dɪ'skʌvərd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[gʊd]	[prə'fesər]	[hæd; həd]	['sʌmhaʊ]	[bɪn]	[doʊpt] .
There ,	**doctors**	**discovered**	**that**	**the**	**good**	**professor**	**had**	**somehow**	**been**	**doped .**
那里 ,	医生	发现	那	这	好的	教授	有	不知何故	到过	掺杂 .

在那里，医生们发现这位优秀的教授不知何故被下了药。

[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[noʊ]	[ɪl]	[ɪ'fekts]	,	[haʊ'evər]	,
There	**were**	**no**	**ill**	**effects**	**,**	**however**	**,**
那里	是	不	患病的	效果	,	然而	,

然而，并未产生任何不良后果。

[ænd; ənd]	['draɪv, 'dɑːktɝ] .	['maɪərz]	[wʌz; wəz]	[ə'weɪk]	[ænd; ənd]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[sʌm; səm]	[ˌeɪ'tiːn]	['aʊərz]
and	**Dr .**	**Myers**	**was**	**awake**	**and**	**on**	**his**	**feet**	**some**	**eighteen**	**hours**
和	博士 .	迈尔斯	曾是	醒	和	在	他的	脚	一些	十八	小时

['leɪtər] .
later .
之后 .

大约十八个小时后，迈尔斯医生已经醒来并可以下地行走了。

[ə'θɔːrətiz]	[ɑːr; ər]	[ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ]	.
Authorities	**are**	**investigating**	**.**
当局	是	调查	.

当局正在调查。

['fɛbjəˌwɛri] .	-	,	-	:
Feb	**.**	**29**	**, 2631**	**:**
二月	.	-	, -	:

2631年2月29日：

[dɪr] ['daɪəri] : [sək'ses] !
Dear Diary : SUCCESS !
亲爱的 日记 : 成功 !

亲爱的日记：成功了！

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
Everything has been taken care of .
一切 有 到过 已采取 关心 的 .

一切都安排妥当了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [rɪ'liːvd] .
I am so relieved .
我 是 所以 松了口气 .

我真是松了一口气。

['fɛbjəˌwɛri] . - , - ([frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][dʒɑːn] [stoʊ]) — [tə'deɪ] , [baɪ][ðə; ði] [wɪl]
Feb . 28 , 1649 (From the Journal of John Stowe) — Today , by the will
二月 . - , - (从 这 杂志 的 约翰 斯托) — 今天 , 经过 这 将要
[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
of the Lord ,
的 这 主 ,

1649年2月28日（摘自约翰·斯托的日记）——今天，蒙主旨意，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['seɪfli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [frʌm; frəm] ['æpəlbi] ,
we are safely on our way from Appleby ,
我们 是 安全 在 我们的 方式 从 苹果比 ,

我们已安全离开阿普尔比，正在返回途中。

[ˌfɪf'tiːn] [men] ['ʌndər] [ðə; ði]['væliənt] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv]['sɑːrdʒənt] [fleɪl] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [lɔːrd] [smɪθ] ,
fifteen men under the valiant leadership of Sergeant Flail - of - the - Lord Smith ,
十五 男人 在下面 这 英勇 领导 的 军士 连枷 - 的 - 这 - 主 史密斯 ,

在史密斯勋爵的弗莱尔中士的英勇领导下，十五名士兵

['hævɪŋ] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['veri] ['prez(ə)ns] [ɪn] ['æpəlbi] [sɜːrvd] [tuː; tə] [straɪk] [fɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv]
having by our very presence in Appleby served to strike fear into the hearts of
拥有 经过 我们的 非常 在场 在 苹果比 服务 到 罢工 害怕 进入 这 心 的
[ðə; ði]['peɪpɪst] ['plɑːtərz] [ðer; ðər] ,
the papist plotters there ,
这 天主教徒 绘图仪 那里 ,

我们出现在阿普尔比本身就足以让那里的天主教阴谋者感到恐惧。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] — [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd]['spɪrɪts] [seɪv] ['oʊnli]
so that they dispersed — all of the troop in good health and spirits save only
所以 那 他们 分散的 — 全部 的 这 部队 在 好的 健康 和 烈酒 节省 仅有的
[fɔːr; fər][wʌn] [smɔːl] ['trʌb(ə)l] ,
for one small trouble ,
为了 一 小的 麻烦 ,

于是他们散去了——除了一个小麻烦之外，全队上下都身体健康、精神饱满。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'leɪt] .
of which I will relate .
的 哪个 我 将要 涉及 .

我将讲述其中的内容。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] , ['biːɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [frʌm; frəm] ['æpəlbi] [tuː; tə] [kɑː'laɪl] ,
It hath come to pass , that , being on our way from Appleby to Carlisle ,
它 有 来 到 经过 , 那 , 存在 在 我们的 方式 从 苹果比 到 卡莱尔 ,

事情是这样的，当我们从阿普尔比前往卡莱尔的途中，

[ðer; ðər][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['hɔtən, 'haʊtən] , [ɪf] [gɑːd][ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] [sʌtʃ] [tuː; tə]

there	to	join	the	forces	of	Captain	Houghton	,	if	God	shall	suffer	such	to
那里	到	加入	这	力量	的	队长	霍顿	, 如果	上帝	将	遭受	这样的	到

[kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,

come	to	pass	,
来	到	经过	,

如果上帝允许，他们将加入霍顿上尉的部队。

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] [ɪn][ə; eɪ] ['desələt] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

we	have	found	ourselves	at	nightfall	in	a	desolate	section	of	the	country	,
我们	有	成立	我们自己	在	黄昏	在	一个	荒凉	部分	的	这	国家	,

夜幕降临，我们发现自己身处这个国家一个荒凉的地区。

['weɪstɪd][baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['hærɪɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒɪŋ] .

wasted	by	the	late	harrying	and	pillaging	.
浪费	经过	这	晚的	骚扰	和	掠夺	.

因后期的骚扰和掠夺而浪费。

[wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [pɪtʃ] [kæmp] [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] ['ræðər] [ðæn; ðən] [əd'ventʃər]

We	decided	to	pitch	camp	where	we	found	ourselves	rather	than	adventure
我们	决定	到	沥青	营	在哪里	我们	成立	我们自己	相当	比	冒险

['fɑːrðər] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

farther	in	the	dark	.
更远	在	这	黑暗的	.

我们决定就地扎营，而不是在黑暗中继续冒险前进。

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [meɪd] [ɑːr'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l] [fer] [æz; əz]['kɑːntents]

Therefore	,	we	made	ourselves	comfortable	with	such	simple	fare	as	contents
所以	,	我们	制成	我们自己	舒服的	和	这样的	简单的	票价	作为	内容

[ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

a	servant	of	the	Lord	,
一个	仆人	的	这	主	,

因此，我们甘愿接受如此简单的食物，以此作为主仆的职责。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] [sə'plaɪd] ,

and	our	provisions	supplied	,
和	我们的	条款	供应	,

以及我们提供的物资，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sʌŋ] [ə; eɪ] ['gʊdli] [hɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ɑːr'selvz] ['oʊvər][tuː; tə][æn; ən]['aʊər][ɔːr]

and	having	sung	a	goodly	hymn	and	given	ourselves	over	to	an	hour	or
和	拥有	唱	一个	很好	圣歌	和	给定	我们自己	超过	到	一个	小时	或者

[soʊ][ʌv; əv] [prer] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][soʊlz] ,

so	of	prayer	for	the	pleasing	of	our	souls	,
所以	的	祷告	为了	这	令人愉悦	的	我们的	灵魂	,

我们唱了一首优美的赞美诗，并献上大约一个小时的祷告，以求得灵魂的喜悦。

[sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [fel] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [weɪst] ,

some	among	us	fell	to	talking	of	the	nature	of	the	surrounding	waste	,
一些	之中	我们	跌倒	到	说	的	这	自然	的	这	周围	浪费	,

我们当中有些人开始谈论起周围废弃物的性质来，

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðæt] [frʌm; frəm] ['hiːðn] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [hæd; həd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs]

recalling	that	from	heathen	times	it	hath	had	the	name	of	being	a	place
回忆	那	从	异教徒	时代	它	有	有	这	姓名	的	存在	一个	地方

[ʌv; əv][moʊst]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [rɪ'zɔːrt] .

of	most	evil	and	supernatural	resort	.
的	最多	邪恶的	和	超自然	采取	.

人们还记得，自异教时代起，这里就被称为邪恶和超自然现象的聚集地。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['sɑːrdʒənt] [fleɪl] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [lɔːrd] , ['spiːkɪŋ] [ʌp] ['tʃɪrəli] , [ri'bjuːkt]

But	our	good	Sergeant	Flail	-	of	-	the	-	Lord	,	speaking	up	cheerily	,	rebuked
但	我们的	好的	军士	连枷	-	的	-	这	-	主	,	请讲	向上	兴高采烈地	,	责备

[ðoʊz] [huː] [tɔːkt] [soʊ] ,

those	who	talked	so	,
那些	WHO	谈话	所以	,

但是我们那位英勇的"主之鞭笞者"军士长却兴高采烈地站出来，斥责了那些这样说的人。

['seɪɪŋ] " [ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt][ɔːl] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ræθ] ?

saying	"	Are	we	not	all	servants	of	the	Lord	,	and	strong	in	his	wrath	?
说	"	是	我们	不是	全部	仆人	的	这	主	,	和	强的	在	他的	愤怒	?

说："我们岂不都是耶和华的仆人，在他发怒的时候都是强壮的吗？"

['ðerfɔːr] , [gɜːrd][jiː; ji][ʌp][jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɑːrt] .

Therefore	,	gird	ye	up	your	courage	and	take	heart	.
所以	,	格栅	是的	向上	你的	勇气	和	拿	心	.

所以，鼓起勇气，振作起来。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] — [ænd; ənd][aɪ][duː] [kən'fes] [sʌm; səm][sɔːrt]

"	But	there	were	still	some	among	us	—	and	I	do	confess	some	sort
"	但	那里	是	仍然	一些	之中	我们	—	和	我	做	承认	一些	种类

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['wiːknəs] [ɪn][maɪ'self] — [huː] [faʊnd] [ðə; ði] ['blæknəs] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [pres]

of	the	same	weakness	in	myself	—	who	found	the	blackness	and	desolation	press
的	这	相同的	弱点	在	我	—	WHO	成立	这	黑	和	荒凉	按

[stɪl] ['hevɪli] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] ,

still	heavily	upon	our	souls	,
仍然	重度	之上	我们的	灵魂	,

"但是我们当中仍然有些人——我承认自己也有同样的弱点——感到黑暗和荒凉仍然沉重地压在我们的灵魂上。"

[ri'maindɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌv; əv]['mænɪfoʊld][sɪnz][ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] [wer'baɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [pleɪst]

reminding	us	of	manifold	sins	and	wickedness	whereby	we	had	placed
提醒	我们	的	歧管	罪孽	和	邪恶	由此	我们	有	放置

[ɑːr'selvz] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['evər] - ['prez(ə)nt] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

ourselves	in	danger	of	the	Pit	and	the	ever	-	present	attacks	of	the	Enemy	.
我们自己	在	危险	的	这	坑	和	这	曾经	-	展示	攻击	的	这	敌人	.

这提醒我们，我们犯下了种种罪恶，使我们陷入了堕入深渊的危险之中，并时刻面临着敌人的攻击。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['sɑːrdʒənt] , ['siːɪŋ] [ðɪs] ,

And	our	good	Sergeant	,	seeing	this	,
和	我们的	好的	军士	,	看到	这	,

我们这位好心的中士看到这一幕，

[ænd; ənd] [pɜ'siːvɪŋ] [wiː; wi] ['niːdɪd] [ðə; ði] [swiːt] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [ə'sweɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd]

and	perceiving	we	needed	the	sweet	comfort	and	assuagement	of	the	Word
和	感知	我们	需要	这	甜的	舒适	和	缓和	的	这	单词

[ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

of	the	Lord	,
的	这	主	,

我们意识到我们需要主的话语带来的甜蜜安慰和抚慰，

[hiː; hi] [beɪd] [ˌjuː 'es][sɪt][kloʊz][baɪ][hɪm; ɪm] ,

he	bade	us	sit	close	by	him	,
他	巴德	我们	坐	关闭	经过	他	,

他让我们坐在他旁边，

[ænd; ənd]['oʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] [bʊk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

and	opening	his	Book	which	was	the	Word	of	the	Lord	,
和	开幕	他的	书	哪个	曾是	这	单词	的	这	主	,

他打开他的书，那本书就是主的圣言。

[riːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][iː] [kɪŋz] ['tʃæptər] [naɪn] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ænd; ənd][dʒʌst]

read	to	us	from	II	Kings	Chapter	9	,	concerning	the	overthrow	and	just
读	到	我们	从	二	国王	章	9	,	有关	这	推翻	和	只是

[feɪt] [ʌv; əv]['dʒezəbel] ,

fate	of	Jezebel	,
命运	的	耶洗别	,

请朗读《列王纪下》第9章，关于耶洗别的垮台和她应得的下场。

[hwer'æt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['greɪtli] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [en'triːtid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [riːd] [mɔːr]

whereat	we	were	all	greatly	cheered	and	entreated	him	that	he	read	more
哪里	我们	是	全部	非常	欢呼	和	恳求	他	那	他	读	更多的

[tuː; tə][ˌjuː 'es] .

to	us	.
到	我们	.

我们都非常高兴，并恳求他多给我们读些书。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [θrʌst] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

But	it	happened	at	this	time	that	a	small	trouble	was	thrust	upon	us	,
但	它	发生	在	这	时间	那	一个	小的	麻烦	曾是	推力	之上	我们	,

但就在这时，我们却遭遇了一点小麻烦。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði][waɪd][ænd; ənd] ['empti] [fiːldz]

inasmuch	as	it	appeared	to	all	of	us	that	the	wide	and	empty	fields
因此	作为	它	出现	到	全部	的	我们	那	这	宽的	和	空的	字段

[ʌv; əv] [naɪt] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ˌjuː 'es][wɜːr; wər] [hwiskt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

of	night	which	surrounded	us	were	whisked	away	and	the	appearance	of
的	夜晚	哪个	包围	我们	是	搅拌	离开	和	这	外貌	的

[ə; eɪ] [sel] ,

a	cell	,
一个	细胞	,

在我们看来，环绕着我们的广阔空旷的夜色似乎瞬间消失，取而代之的是一座牢房的景象。

[stoʊn] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] ['aɪərn] ['greɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] , [sə'raʊndɪd] [ˌjuː 'es] .

stone	on	three	sides	,	and	a	thick	iron	grating	on	the	fourth	,	surrounded	us	.
石头	在	三	侧面	,	和	一个	厚的	铁	格栅	在	这	第四	,	包围	我们	.

三面是石头，第四面是厚厚的铁栅栏，将我们包围起来。

[hwer'æt] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] .

Whereat	we	were	at	first	somewhat	surprised	.
哪里	我们	是	在	第一的	有些	惊讶	.

我们起初确实有些惊讶。

[haʊ'evər] , ['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['sɑːrdʒənt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊk] , [beɪd] [ˌjuː 'es][maɪnd][ˌaɪ 'tiː]

However	,	our	good	Sergeant	,	looking	up	from	his	Book	,	bade	us	mind	it
然而	,	我们的	好的	军士	,	寻找	向上	从	他的	书	,	巴德	我们	头脑	它

[nɑːt] ,

not	,
不是	,

然而，我们那位好心的士官长从书中抬起头，吩咐我们不要在意。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wət'evər] [ʌn'hoʊli]['spɪrɪts]

for	that	it	was	no	more	than	a	manifestation	of	whatever	unholy	spirits
为了	那	它	曾是	不	更多的	比	一个	表现	的	任何	不圣洁的	烈酒

[pleɪgd] [ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːld] [ʌp][ɪn] ['dʒeləs] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

plagued	the	spot	and	which	they	had	called	up	in	jealous	defiance	of	the
饱受困扰	这	点	和	哪个	他们	有	称为	向上	在	嫉妒的	蔑视	的	这

[swiːt] ['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði][lɔː(r)dz][wɜːrd] ,

sweet	virtue	of	the	Lord's	word	,
甜的	美德	的	这	主场	单词	,

因为这只不过是困扰此地的邪灵的显现，而这些邪灵是他们出于嫉妒，藐视主圣言的美好美德而召唤出来的。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

as	he	had	been	reading	it	.
作为	他	有	到过	阅读	它	.

就像他一直在读的那样。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ɔːl][wɜːr; wər] [ˌriːə'ʃuəd] , [ænd; ənd] , [ðə; ði]['aʊər] ['biːɪŋ] [leɪt] , [leɪ] [daʊn] [tuː; tə]

On	hearing	this	,	all	were	reassured	,	and	,	the	hour	being	late	,	lay	down	to
在	听力	这	,	全部	是	放心	,	和	,	这	小时	存在	晚的	,	躺	向下	到

[rest] ,

rest	,
休息	,

听到这话，大家都放心了。由于时间已晚，便躺下休息了。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [breɪk] [ʌv; əv] [dɑːn] .

inasmuch	as	we	are	to	march	at	the	first	break	of	dawn	.
因此	作为	我们	是	到	行进	在	这	第一的	休息	的	黎明	.

因为我们要在黎明破晓时分出发。

[soʊ] , [naʊ] , [æz; əz][aɪ] [raɪt] [ðiːz] [wɜːrdz] , [baɪ]['gɑːdz]['mɜːrsi] , ['nɪrli] [ɔːl][ɑːr; ər][dɪ'spoʊzd][tuː; tə]

So	,	now	,	as	I	write	these	words	,	by	God's	mercy	,	nearly	all	are	disposed	to
所以	,	现在	,	作为	我	写	这些	字	,	经过	神的	怜悯	,	几乎	全部	是	处置	到

['slʌmbər] ,

slumber	,
睡眠	,

所以，现在，当我写下这些文字的时候，承蒙上帝的恩典，几乎所有人都已准备入睡。

['seɪvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] [dʌθ; dəθ] [meɪk] ['sʌmwʌt] [fɔːr; fər] [kræmpt]

saving	that	the	enchantment	of	the	cell	doth	make	somewhat	for	cramped
保存	那	这	魅力	的	这	细胞	确实	制作	有些	为了	狭窄

['kwɔːrtərz][ænd; ənd][aɪ][duː] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] ,

quarters	and	I	do	confess	that	I	,
四分之一	和	我	做	承认	那	我	,

但不可否认的是，牢房的魅力使得居住空间略显狭小，而且我确实承认，

[maɪ'self][ˌeɪ 'em] ['sʌmwʌt] [ɪl] - [æt; ət] - [iːz] ,

myself	am	somewhat	ill	-	at	-	ease	,
我	是	有些	患病的	-	在	-	舒适	,

我本人则感到有些不安。

['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['preʃər] [ʌv; əv][maɪ] [staʊt] [sɔːrd] [ə'genst] [maɪ][saɪd][æz; əz][aɪ]

being	accustomed	to	the	good	pressure	of	my	stout	sword	against	my	side	as	I
存在	习惯	到	这	好的	压力	的	我的	肥硕	剑	反对	我的	边	作为	我

[goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

go	to	sleep	.
去	到	睡觉	.

我已经习惯了入睡时结实的剑抵着我的腰侧所带来的舒适感。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [helpt] , [fɔːr; fər] ,

This	,	however	,	may	not	be	helped	,	for	,
这	,	然而	,	可能	不是	是	帮助	,	为了	,

然而，这种情况可能难以改善，因为：

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːp] [tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd][ɔːl] [ʃɑːrp] [tuːlz] [ɑːn] ['kʌmɪŋ]

since	it	is	the	custom	of	our	troop	to	lay	aside	all	sharp	tools	on	coming
自从	它	是	这	风俗	的	我们的	部队	到	躺	旁边	全部	锋利的	工具	在	未来

['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['aʊər; ɑːr] ['wɛpənz] [ɑːr; ər]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði]

into	the	presence	of	the	Lord	our	weapons	are	hidden	from	us	by	the
进入	这	在场	的	这	主	我们的	武器	是	隐	从	我们	经过	这

[ɪn'tʃæntmənt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv] [feɪθ] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə]

enchantment	and	it	would	be	a	mark	of	lack	of	faith	to	pretend	to
魅力	和	它	会	是	一个	标记	的	缺少	的	信仰	到	假装	到

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

search	for	them	.
搜索	为了	他们	.

由于我们部队的习俗是在来到主面前时放下所有锋利的工具，我们的武器被魔法隐藏起来，假装寻找它们是缺乏信仰的表现。

[ænd; ənd] , [soʊ] , [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] ,

And	,	so	,	thanks	be	to	the	Lord	,
和	,	所以	,	谢谢	是	到	这	主	,

所以，感谢主。

[aɪ] [wɪl] [kloʊz] [ðɪs] ['entri] [ɪn][maɪ]['dʒɜːrn(ə)l][ænd; ənd][dɪ'spoʊz][maɪ'self][fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][rest] .

I	will	close	this	entry	in	my	journal	and	dispose	myself	for	a	night	of	rest	.
我	将要	关闭	这	入口	在	我的	杂志	和	处置	我	为了	一个	夜晚	的	休息	.

我将结束这篇日记，准备休息一晚。

[mɑːrtʃ] [wʌn] , - : ['memoʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [pə'liːs] :

March	1	,	65	:	MEMO	TO	CAPTAIN	OF	POLICE	:
行进	1	,	-	:	备忘录	到	队长	的	警察	:

1965年3月1日：致警察局长的备忘录：

[aɪ]['noʊtɪs][juː; jʊ]['faɪnəli][gɑːt][koʊld] [fiːt] [ænd; ənd][gɑːt] [ðoʊz] ['kristʃənz] ['oʊvər] [hɪr] ['æftər][ɔːl] .

I	notice	you	finally	got	cold	feet	and	got	those	Christians	over	here	after	all	.
我	注意	你	最后	得到	寒冷的	脚	和	得到	那些	基督徒	超过	这里	后	全部	.

我注意到你最终还是临阵退缩了，把那些基督徒带过来了。

[bʌt; bət][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] , [aɪm][nɑːt] [jet] [ˌɔːltə'geðər] ['sætɪsfaɪd] .

But	I	warn	you	,	I'm	not	yet	altogether	satisfied	.
但	我	警告	你	,	我是	不是	然而	共	使满意	.

但我得提醒你，我还没有完全满意。

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['prɪti] [ɑːd] - [ə'piərɪŋ] ['kristʃənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

They	look	like	pretty	odd	-	appearing	Christians	to	me	.
他们	看	喜欢	漂亮的	奇怪的	-	出现	基督徒	到	我	.

在我看来，他们看起来像是外表相当古怪的基督徒。

[mɔːr] [laɪk][baː'bɛərɪənz] .

More	like	barbarians	.
更多的	喜欢	野蛮人	.

更像是野蛮人。

[ænd; ənd] [ɪf] [juːv] [rʌŋ] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɑːn][ˌem 'iː] , [aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] ,

And	if	you've	rung	in	something	like	that	on	me	,	I	warn	you	,
和	如果	你已经	梯子	在	某物	喜欢	那	在	我	,	我	警告	你	,

如果你对我打过类似的电话，我警告你，

[ðə; ði] ['empərər] [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	Emperor	will	hear	of	it	.
这	皇帝	将要	听到	的	它	.

天皇会知道这件事的。

[maɪ]['glædi:ˌeɪtəz][ɑ:r; ər] [tu:] ['væljuəb(ə)l][tu:; tə][rɪsk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['gɒθs] [ɔ:r] ['vændlz] .

My	gladiators	are	too	valuable	to	risk	with	a	group	of	Goths	or	Vandals	.
我的	角斗士	是	也	有价值的	到	风险	和	一个	团体	的	哥特人	或者	破坏者	.

我的角斗士们太宝贵了，不能冒险让他们落入哥特人或汪达尔人的手中。

([saɪnd]) - ,

(	signed	)	Lictus	,
(	签名	)	-	,

（签名）利克图斯，

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ri:nə]

CAPTAIN	OF	THE	ARENA
队长	的	这	竞技场

竞技场队长

[mɑ:rtʃ] [wʌn] , - : ['memoʊ][tu:; tə] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ə'ri:nə] :

March	1	,	65	:	MEMO	TO	CAPTAIN	OF	ARENA	:
行进	1	,	-	:	备忘录	到	队长	的	竞技场	:

1965年3月1日：致竞技场队长的备忘录：

[pə'pɪri:əs][hæz; həz] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [bɪn] [kɔ:ld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɑ:n][pə'li:s] ['bɪznəs] ,

Papirius	has	unfortunately	been	called	out	of	the	city	on	police	business	,
纸皮里乌斯	有	很遗憾	到过	称为	出去	的	这	城市	在	警察	商业	,

很遗憾，帕皮里乌斯因公事被调离市区。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [wen] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [bæk] .

and	it	is	uncertain	when	he	will	be	able	to	get	back	.
和	它	是	不确定	什么时候	他	将要	是	有能力的	到	得到	后退	.

目前还不确定他何时能够返回。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðæt] [ði:z] [men][wɜ:r; wər] ['kristʃənz] ,

I	am	sure	,	however	,	that	if	the	Captain	said	that	these	men	were	Christians	,
我	是	当然	,	然而	,	那	如果	这	队长	说	那	这些	男人	是	基督徒	,

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kristʃənz] .

they	are	Christians	.
他们	是	基督徒	.

但我确信，如果船长说这些人是基督徒，那么他们就是基督徒。

[haʊ'evər] , [ɪf] [jʊə(r)] ['daʊtf(ə)l] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['iziə] [ðæn; ðən][tu:; tə][test][ðə; ði]['mætər] .

However	,	if	you're	doubtful	,	there's	nothing	easier	than	to	test	the	matter	.
然而	,	如果	你是	疑	,	有	没有什么	更轻松	比	到	测试	这	事情	.

但是，如果你对此有所怀疑，最简单的办法莫过于亲自验证。

[gɪv] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeɪl] ['sækrɪfaɪs][tu:; tə][ðə; ði]

Give	any	of	them	a	pinch	of	incense	and	see	if	they'll	sacrifice	to	the
给	任何	的	他们	一个	捏	的	香	和	看	如果	他们会	牺牲	到	这

[gɔdz][tu:; tə][geɪn][ðer; ðər] ['fri:dəm] .

gods	to	gain	their	freedom	.
神	到	获得	他们的	自由	.

给他们一小撮香，看看他们是否会向神灵献祭以求得自由。

[ɪf] [ðeɪ] [wəʊnt] [ðeə(r)] ['kristʃənz] .

If	they	won't	they're	Christians	.
如果	他们	惯于	它们是	基督徒	.

如果他们不这样做，他们就是基督徒。

[ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:rk] .

You	know	how	these	things	work	.
你	知道	如何	这些	事物	工作	.

你知道这些事情是怎么运作的。

([saɪnd]) - ,
(Signed) Tivernius ,
(签名) - ,

（签名）提维尼乌斯

['æktɪŋ] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [pə'liːs]
Acting CAPTAIN OF POLICE
表演 队长 的 警察

代理警长

([frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][dʒɑːn] [stoʊ]) [mɑːrtʃ] [ˌtuː'tuː] , - : [loʊ] !
(From the Journal of John Stowe) March 2 , 1649 : Lo !
(从 这 杂志 的 约翰 斯托) 行进 2 , - : 洛 !

（摘自约翰·斯托的日记）1649年3月2日：看哪！

['seɪtn] [ɪz][ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dɛvəlz][duː] [sə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
Satan is upon us and his devils do surround us .
撒但 是 之上 我们 和 他的 魔鬼 做 环绕 我们 .

撒旦就在我们身边，他的魔鬼们包围着我们。

['trʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][lɔːrd] , [haʊ'evər] , [wiː; wɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Trusting in the Lord , however , we have no fear of them .
信任 在 这 主 , 然而 , 我们 有 不 害怕 的 他们 .

然而，我们信靠主，就不怕他们。

['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wɪ][ə'woʊk][tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [ɪn'tʃæntmənt] [stɪl] [strɔːŋ] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] .
Early this morning we awoke to find the enchantment still strong about us .
早期的 这 早晨 我们 醒来 到 寻找 这 魅力 仍然 强的 关于 我们 .

今天清晨，我们醒来发现，那股迷人的氛围依然萦绕在我们身边。

[ˌwerə'pɑːn] [wiː; wɪ] [tʊk] ['kaʊns(ə)l] [tə'geðər] [kən'sɜːrnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðɪs] [streɪt] .
Whereupon we took counsel together concerning our conduct in this strait .
于是 我们 采取 法律顾问 一起 有关 我们的 执行 在 这 海峡 .

于是我们一起商议了我们在这困境中的行为。

['æftər] ['sevrəl] ['aʊərz][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
After several hours of discussion ,
后 一些 小时 的 讨论 ,

经过几个小时的讨论，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [rɪ'mɪs] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
it was decided that we could not necessarily be considered remiss in our
它 曾是 决定 那 我们 可以 不是 一定 是 经过考虑的 疏忽 在 我们的
['mɪlətəri] ['duːtiz] [fɔːr; fər][nɑːt] ['pʊʃɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] [kɑː'lail] [wen] [baʊnd] [ænd; ənd] [held] [baɪ]['dɛvəlz] .
military duties for not pushing on to Carlisle when bound and held by devils .
军队 职责 为了 不是 推动 在 到 卡莱尔 什么时候 边界 和 握住 经过 魔鬼 .

经决定，即使我们被魔鬼捆绑着，没有继续向卡莱尔进军，也不能因此就认为我们在军事职责上有所疏忽。

[ðɪs] ['setld] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['oʊnli][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [tɔːrdz]
This settled , it remained only to decide on our course of conduct towards
这 定居 , 它 剩余 仅有的 到 决定 在 我们的 课程 的 执行 向
[ðiːz] [ɪmps][ʌv; əv] ['seɪtn] ,
these imps of Satan ,
这些 小恶魔 的 撒但 ,

事情就此定案，剩下的就是决定我们如何对待这些撒旦的爪牙了。

[ænd; ənd]['sɑ:rdʒənt] [fleɪl] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [lɔ:rd] [hæθ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðɪs] [baɪ] ['ɔ:rdərɪŋ] [ðæt] [ɔ:l]

and	Sergeant	Flail	-	of	-	the	-	Lord	hath	determined	this	by	ordering	that	all
和	军士	连枷	-	的	-	这	-	主	有	决定	这	经过	订购	那	全部

['prez(ə)nt][bi:; bi] [ɪn'dʌstriəs] [ɪn] [prer] [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði]

present	be	industrious	in	prayer	and	considering	of	the	good	works	of	the
展示	是	勤劳	在	祷告	和	考虑	的	这	好的	作品	的	这

[lɔ:rd] .

Lord	.
主	.

而主的鞭笞军士长已决定，命令在场的所有人勤于祈祷，并思考主的善行。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [fel] [aʊt] [ðæt] [ə'baʊt][ðə; ði][θɜ:rd][ɔ:r] [fɔ:rθ] ['aʊər]['æftər]['sʌnraɪz] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər]

So	it	fell	out	that	about	the	third	or	fourth	hour	after	sunrise	when	we	were
所以	它	跌倒	出去	那	关于	这	第三	或者	第四	小时	后	日出	什么时候	我们	是

[ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðæt] [hɪm] [ʌv; əv] [swi:t] ['kʌmfərt] —

engaged	in	singing	that	hymn	of	sweet	comfort	—
已订婚的	在	歌唱	那	圣歌	的	甜的	舒适	—

于是，时间就这么定了下来：日出后大约三四个小时，当我们唱着那首令人感到慰藉的赞美诗时——

[loʊ] !

Lo	!
洛	!

瞧!

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [krʌʃ] [hɪz; ɪz] ['enəmi]

We	shall	crush	His	enemies
我们	将	压碎	他的	敌人

我们将粉碎他的敌人

[ænd; ənd] [draʊn] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [blʌd] —

And	drown	them	in	their	blood	—
和	溺水	他们	在	他们的	血	—

让他们淹没在自己的鲜血中——

[ðæt] [ə; eɪ][fæt] , ['bɔ:ldɪŋ] ['dev(ə)l][ʌv; əv]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] ,

that	a	fat	,	balding	devil	of	middle	age	,
那	一个	胖的	,	秃顶	魔鬼	的	中间	年龄	,

那个肥胖、秃顶的中年恶魔，

['sʌmwʌt] [ræpt] [ænd; ənd] [in'twain] [ɪn][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv][bed] ['lɪnɪn] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['aʊtər]

somewhat	wrapped	and	entwined	in	a	sheet	of	bed	linen	approached	the	outer
有些	包装	和	交织	在	一个	床单	的	床	亚麻布	接近	这	外

['greɪtɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [sel] [ænd; ənd][dɪd] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

grating	of	our	cell	and	did	speak	with	us	.
格栅	的	我们的	细胞	和	做过	说话	和	我们	.

他裹在床单里，走到我们牢房的外栅栏前，和我们说了几句话。

[æt; ət][fɜ:rst][wi:; wi][wɜ:r; wər] [sloʊ] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] ;

At	first	we	were	slow	in	understanding	;
在	第一的	我们	是	慢的	在	理解	;

起初我们理解得很慢;

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd] ['hæpən] [ðæt] [baɪ] [gʊd] [tʃæns] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] ['ti:tʃɪŋ] [ɪn]

but	as	it	did	happen	that	by	good	chance	I	had	had	some	teaching	in
但	作为	它	做过	发生	那	经过	好的	机会	我	有	有	一些	教学	在

[maɪ] [ju:θ] [ɪn]['peɪpɪst] [weɪz] ,

my	youth	in	papist	ways	,
我的	青年	在	天主教徒	方式	,

但碰巧的是，我年轻时曾接受过一些天主教教义方面的教育，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] ['dev(ə)l][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli]

it	was	not	long	before	I	realized	that	this	devil	was	speaking	a	particularly
它	曾是	不是	长的	前	我	已实现	那	这	魔鬼	曾是	请讲	一个	特别

['bɑːrbərəs] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [fɔːrm][ʌv; əv]['lætn] ;

barbarous	and	unnatural	form	of	latin	;
野蛮	和	不自然	形式	的	拉丁	;

没过多久，我就意识到这个魔鬼说的是一种特别野蛮、不自然的拉丁语；

[ænd; ənd] , [ɑːn][maɪ] [kən'veiiŋ] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə]['sɑːrdʒənt] [fleɪl] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [lɔːrd] ,

and	,	on	my	conveying	this	information	to	Sergeant	Flail	-	of	-	the	-	Lord	,
和	,	在	我的	传递	这	信息	到	军士	连枷	-	的	-	这	-	主	,

当我把这个消息传达给主之鞭笞军士长时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dev(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

it	was	decided	that	I	should	speak	with	the	devil	for	all	of	us	.
它	曾是	决定	那	我	应该	说话	和	这	魔鬼	为了	全部	的	我们	.

我们决定由我来代表大家与魔鬼对话。

[aɪ][bɪ'gæn][baɪ][əb'dʒʊə; əb'dʒɔː][hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd]

I	began	by	abjuring	him	to	turn	from	the	ways	of	the	devil	and
我	开始	经过	放弃	他	到	转动	从	这	方式	的	这	魔鬼	和

[kæst][hɪm'self][ə'pɑːn][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] .

cast	himself	upon	the	mercy	of	the	Lord	.
投掷	他自己	之上	这	怜悯	的	这	主	.

我首先劝诫他远离魔鬼的道路，将自己交托给主的怜悯。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[soʊ] [ɪm'pɜːrfɪkt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [wɪts][ænd; ənd][soʊ] [ɪn'ædɪkwət] [hɪz; ɪz][græsp][ʌv; əv][ðə; ði]

so	imperfect	were	the	creature's	wits	and	so	inadequate	his	grasp	of	the
所以	不完善	是	这	生物的	智慧	和	所以	不足	他的	抓牢	的	这

[tʌŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kən'vəːst] [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][græsp][maɪ] ['miːnɪŋ] .

tongue	in	which	we	conversed	that	he	failed	to	grasp	my	meaning	.
舌头	在	哪个	我们	交谈	那	他	失败的	到	抓牢	我的	意义	.

这生物的智力如此不健全，对我们交谈所使用的语言的掌握又如此不足，以至于他根本没能理解我的意思。

[ˌwerə'pɑːn] , [aɪ] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ] [wʌt] [raɪt] [hiː; hi][held][ˌjuː 'es]

Whereupon	,	I	demanded	of	him	by	what	right	he	held	us
于是	,	我	要求	的	他	经过	什么	正确的	他	握住	我们

于是，我质问他凭什么权利让我们待在这里。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [neɪm] ['sevrəl] ['dɛvəlz][wɪð; wɪθ]['rəumiʃ] [neɪmz] [ænd; ənd] , [prə'djʊsɪŋ] ['sevrəl]

and	he	did	name	several	devils	with	Romish	names	and	,	producing	several
和	他	做过	姓名	一些	魔鬼	和	罗马天主教	姓名	和	,	生产	一些

['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][streɪndʒ][ˌmænju'fæktʃər] ,

objects	of	strange	manufacture	,
对象	的	奇怪的	生产	,

他还给几个魔鬼起了罗马天主教的名字，并制造了一些奇特的物品，

[siːmd] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

seemed	to	call	on	us	for	some	kind	of	action	.
似乎	到	称呼	在	我们	为了	一些	种类	的	行动	.

似乎是在呼吁我们采取某种行动。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

At	this	point	,
在	这	观点	,

在此刻，

['sɑ:rdʒənt] [fleɪl] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [lɔ:rd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [tu:; tə]['ɔ:rdər][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ] [drɔ:] [ðə; ði]['dev(ə)l]

Sergeant	Flail	-	of	-	the	-	Lord	interrupted	to	order	me	that	I	draw	the	devil
军士	连枷	-	的	-	这	-	主	中断	到	命令	我	那	我	画	这	魔鬼

[aʊt] [ɪn][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lɜ:rn] [ˌwʌtsoʊ'evər] [aɪ][kʊd; kəd] ,

out	in	conversation	and	learn	whatsoever	I	could	,
出去	在	对话	和	学习	任何	我	可以	,

“主之鞭笞”中士打断了我的命令，命令我通过交谈引出魔鬼，尽可能多地了解他。

[ðæt] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [mi:nz] [tu:; tə] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntmənt] .

that	the	knowledge	might	be	a	means	to	breaking	the	enchantment	.
那	这	知识	可能	是	一个	方法	到	打破	这	魅力	.

这种知识或许是打破魔法的一种方法。

['ðerfɔ:r] , [aɪ][dɪd] [ʃoʊ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [bi:'si:tʃt] [ðə; ði]['dev(ə)l][tu:; tə] ['fɜ:rðər] [ɪk'spleɪn][hɪm'self]

Therefore	,	I	did	show	interest	and	beseeched	the	devil	to	further	explain	himself
所以	,	我	做过	展示	兴趣	和	恳求	这	魔鬼	到	更远	解释	他自己

.

:

.

因此，我表现出了兴趣，恳求魔鬼进一步解释自己。

[ˌwerə'pɑ:n] [hi:; hi][dɪd][soʊ] .

Whereupon	he	did	so	.
于是	他	做过	所以	.

于是他照做了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ɪ'mi:diətli] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][waɪz] ['sɑ:rdʒənt] , [preɪz] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,

And	it	was	apparent	immediately	that	our	wise	Sergeant	,	praise	the	Lord	,
和	它	曾是	明显	立即地	那	我们的	明智的	军士	,	称赞	这	主	,

很明显，我们那位睿智的军士长，感谢上帝，

[hæd; həd] [kə'rektli] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][held] .

had	correctly	judged	the	state	in	which	we	were	held	.
有	正确	评判	这	状态	在	哪个	我们	是	握住	.

对我们被关押的州的判断是正确的。

[fɔ:r; fər]['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn'tɜ:rprɪt] ,

For	after	a	great	deal	of	words	which	I	had	some	trouble	interpreting	,
为了	后	一个	伟大的	交易	的	字	哪个	我	有	一些	麻烦	翻译	,

因为在说了那么多我难以理解的话之后，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ðɪs] [spɑ:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

it	became	apparent	that	this	spawn	of	the	Devil	,
它	成为	明显	那	这	生成	的	这	魔鬼	,

很明显，这个魔鬼的化身，

[ðɪs] ['kri:tʃər] [ʌv; əv] ['seɪtn] [wʌz; wəz] [en'devərɪŋ] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [faʊl] [ɪn'taɪsmənts] [ænd; ənd]

this	creature	of	Satan	was	endeavoring	by	means	of	foul	enticements	and
这	生物	的	撒但	曾是	努力	经过	方法	的	犯规	诱惑	和

[fɔ:ls] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] [rɪ'li:s] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'tʃæntmənt] ,

false	promises	of	release	from	our	enchantment	,
错误的	承诺	的	发布	从	我们的	魅力	,

这个撒旦的化身试图用卑鄙的诱惑和虚假的承诺来解除我们的迷惑。

[tu:; tə]['kʌz(ə)n][ˌju: 'es]['ɪntu:] ['bəuiŋ] [daʊn] [tu:; tə] ['greɪvn] ['ɪmɪdʒɪz] .

to	cozen	us	into	bowing	down	to	graven	images	.
到	可赞	我们	进入	鞠躬	向下	到	雕刻	图片	.

诱使我们向偶像顶礼膜拜。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] , [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv]

No	**sooner**	**had**	**I**	**understood**	**this**	**,**	**than**	**I**	**was**	**filled**	**with**	**the**	**wrath**	**of**
不	很快	有	我	理解	这	,	比	我	曾是	已填	和	这	愤怒	的

[ðə; ði][lɔːrd] ,

the	**Lord**	**,**
这	主	,

我刚明白这一点，就充满了主的愤怒。

[ænd; ənd] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [spoʊk][wɜːrdz][ʌv; əv]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði][lɔːst] ['biːɪŋ]

and	**,**	**feeling**	**His**	**hand**	**upon**	**me**	**,**	**spoke**	**words**	**of**	**fire**	**to**	**the**	**lost**	**being**
和	,	感觉	他的	手	之上	我	,	辐	字	的	火	到	这	丢失的	存在

[bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

before	**me**	**.**
前	我	.

感受到祂的手放在我身上，祂对眼前这个迷失的人说出了充满力量的话语。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi] [kweɪld] , [ɔːl'ðoʊ] [ɑːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ,

I	**observed**	**that**	**he**	**quailed**	**,**	**although**	**odd**	**as**	**it**	**seems**	**,**
我	观察到	那	他	畏缩	,	虽然	奇怪的	作为	它	似乎	,

虽然这看起来很奇怪，但我注意到他畏缩了。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːp] [kleɪm][tuː; tə][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [slaɪt] [treɪs] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

some	**of**	**our**	**troop**	**claim**	**to**	**have**	**noticed**	**a**	**slight**	**trace**	**of**	**satisfaction**
一些	的	我们的	部队	宣称	到	有	注意到	一个	轻微	痕迹	的	满意

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['helɪʃ] ['vɪzɪdʒ] .

upon	**his**	**hellish**	**visage**	**.**
之上	他的	地狱般的	面容	.

我们部队里有些人声称注意到他那张狰狞的脸上闪过一丝满意的神色。

[ˌwerə'pɑːn] [hiː; hi][kloʊzd][ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwestʃən] .

Whereupon	**he**	**closed**	**the**	**interview**	**with**	**a**	**question**	**.**
于是	他	关闭	这	面试	和	一个	问题	.

然后他以一个问题结束了采访。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['kristʃənz] ?

"	**Are**	**you**	**all**	**Christians**	**?**
"	是	你	全部	基督徒	?

你们都是基督徒吗?

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

"	**he**	**demanded**	**of**	**me**	**.**
"	他	要求	的	我	.

他向我提出了要求。

[aɪ] ['ænsər] , " [jes] , " [ænd; ənd] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n]

I	**answered**	**,**	**"**	**Yes**	**,**	**"**	**and**	**,**	**rubbing**	**his**	**hands**	**together**	**with**	**an**	**expression**
我	回答	,	"	是的	,	"	和	,	擦	他的	双手	一起	和	一个	表达

[ʌv; əv] [gliː] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ɔːf] .

of	**glee**	**he**	**hurried**	**off**	**.**
的	高兴	他	慌忙	离开	.

我回答说："是的。"他搓着手，一脸高兴地匆匆离开了。

[aɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .

I	**related**	**all**	**this**	**to**	**my**	**comrades**	**and**	**the**	**Sergeant**	**.**
我	有关的	全部	这	到	我的	同志们	和	这	军士	.

我把这一切都告诉了我的战友和中士。

[ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [ðen] [əd'vaɪzd][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ,

The	**Sergeant**	**then**	**advised**	**us**	**that**	**we**	**continue**	**as**	**we**	**had**	**before**	**,**
这	军士	然后	建议	我们	那	我们	继续	作为	我们	有	前	,

警官随后指示我们继续像之前那样行事。

['seɪɪŋ] [ðæt] [noʊ] [daʊt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t][ə'loʊn][æt; ət][ðə; ði]['mɜ:rsi][ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

saying	that	no	doubt	we	were	not	alone	at	the	mercy	of	the	Devil	,
说	那	不	怀疑	我们	是	不是	独自的	在	这	怜悯	的	这	魔鬼	,

这表明，毫无疑问，我们并非唯一受魔鬼摆布的人。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['sʌmwʌt] ['testɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:rd] ,

but	that	were	being	somewhat	tested	by	the	Lord	,
但	那	是	存在	有些	测试	经过	这	主	,

但他们正在接受主的某种考验，

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] [rɪ'meɪnd] ['stedfæst] , [noʊ][hɑ:rm][kʊd; kəd]

and	as	long	as	our	faith	in	Him	remained	steadfast	,	no	harm	could
和	作为	长的	作为	我们的	信仰	在	他	剩余	坚定不移	,	不	伤害	可以

['ʃʊrli] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðɪs] .

surely	come	from	this	.
一定	来	从	这	.

只要我们对他的信仰坚定不移，这件事肯定不会给我们带来任何伤害。

[soʊ] [hæθ] [ðə; ði] [deɪ] [pæst] , ['veri] ['di:sntli] [ɪn] [preɪɪŋ] [ænd; ənd]['gɑ:dli][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

So	hath	the	day	past	,	very	decently	in	praying	and	godly	conversation	.
所以	有	这	天	过去的	,	非常	体面地	在	祈祷	和	敬虔的	对话	.

就这样，一天过去了，我们在祷告和敬虔的谈话中，过得非常体面。

[frʌm; frəm][skræps][ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv][ˌoʊvər'hɜ:rd][frʌm; frəm] ['neɪbərɪŋ] ['sɛlz] [ˌaɪ 'ti:]

From	scraps	of	conversation	I	have	overheard	from	neighboring	cells	it
从	碎屑	的	对话	我	有	无意中听到	从	邻接	细胞	它

[bɪ'kʌmɪθ] [ə'pærənt] [ðæt] [tə'mɑ:roʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] - [ə'ri:nə] ,

becometh	apparent	that	tomorrow	we	are	to	be	thrown	into	the	'	Arena	,
变成	明显	那	明天	我们	是	到	是	抛掷	进入	这	-	竞技场	,

从我从邻近牢房里听到的零星对话中得知，明天我们将被扔进"竞技场"。

- [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['devəlɪʃ] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði][pɪt] .

'	which	I	take	to	be	a	devilish	word	for	the	pit	.
-	哪个	我	拿	到	是	一个	恶魔般的	单词	为了	这	坑	.

我认为这是指地狱深渊的邪恶之语。

[soʊ][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] .

So	be	it	.
所以	是	它	.

就这样吧。

[wi:; wi][ə'baɪd][ðə; ði] ['ɪʃu:] , [ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es] , [wɪð; wɪθ][fɜ:rm] [feɪθ] [ænd; ənd]['kwaɪət] ['hɑ:rts] .

We	abide	the	issue	,	all	of	us	,	with	firm	faith	and	quiet	hearts	.
我们	遵守	这	问题	,	全部	的	我们	,	和	公司	信仰	和	安静的	心	.

我们所有人都以坚定的信念和平静的心灵来面对这个问题。

[eɪ'menˌɑ:'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

[mɑ:rtʃ] [ˌtu:'tu:] , - :

March	2	,	2631	:
行进	2	,	-	:

2631年3月2日：

[dɪr] ['daɪəri] : [wʌt] [ə; eɪ] [vek'seɪʃəs] [gru:p] !

Dear	Diary	:	What	a	vexatious	group	!
亲爱的	日记	:	什么	一个	令人烦恼的	团体	!

亲爱的日记：真是一群讨厌的家伙！

[wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
What on earth shall I do ?
什么 在 地球 将 我 做 ?

我到底该怎么办?

[ðiːz] ['roʊmənz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['paɪnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][maɪ] [tests] ,
These Romans seem to be pining away and losing interest in my tests ,
这些 罗马书 似乎 到 是 思念 离开 和 输 兴趣 在 我的 测试 ,

这些罗马人似乎越来越不耐烦，对我的考试也失去了兴趣。

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [lækə'deɪzɪklɪ] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] .
taking them lackadaisically , if at all .
采取 他们 漫不经心地 , 如果 在 全部 .

要么漫不经心地接受，要么根本不接受。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɒts] [rɔːŋ] .
I'm sure I don't know what's wrong .
我是 当然 我 不 知道 是什么 错误的 .

我确信我不知道哪里出了问题。

[aɪv] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] [ˌæpə'rætəs] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ,
I've given them the most attractive apparatus I can find ,
我已经 给定 他们 这 最多 吸引人的 设备 我 能 寻找 ,

我已经给了他们我能找到的最吸引人的设备。

['dɪfrənt] ['kʌlərd] ['lɪt(ə)l] [bɔːlz] [ænd; ənd] [pegz] [ænd; ənd] ['ɑːbdʒekts] , [ænd; ənd] ['braɪtlɪ] - [lɪt] ['ʃædoʊ]
different colored little balls and pegs and objects , and brightly - lit shadow
不同的 有色 小的 球 和 钉子 和 对象 , 和 明亮地 - 点燃 阴影
[kɑːrdz][tuː; tə] ['stʌdi] .
cards to study .
牌 到 学习 .

不同颜色的小球、小木钉和各种小物件，以及明亮的影子卡片，可以用来学习。

[aɪv] [paɪpt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['tʃɪrf(ə)l] ['mjuːzɪk]['ɪntuː][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]
I've piped all sorts of cheerful music into the basement and given them
我已经 管道 全部 排序 的 快乐 音乐 进入 这 地下室 和 给定 他们
[ɔː'θentɪk] ['roʊmən]['daɪəts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [iːt] .
authentic Roman diets of the period and all they wanted to eat .
真正的 罗马 饮食 的 这 时期 和 全部 他们 通缉 到 吃 .

我在地下室播放了各种欢快的音乐，并为他们提供了当时正宗的罗马饮食，而且让他们想吃什么就吃什么。

[ðeɪ] [dʒʌst][dəunt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] ['ɪntrəst] .
They just don't seem to have any interest .
他们 只是 不 似乎 到 有 任何 兴趣 .

他们似乎对此毫无兴趣。

[aɪ][kɑːnt][ɪ'mædʒɪn] [wɒts] [rɔːŋ] .
I can't imagine what's wrong .
我 不能 想象 是什么 错误的 .

我实在想不出哪里出了问题。

([frʌm; frəm][ðə; ði] ['noʊtbʊk] [ʌv; əv]['kroʊtən]['maɪərz]) [mɑːrtʃ] [ˌtuː'tuː] , - :
(From the notebook of Croton Myers) March 2 , 2631 :
(从 这 笔记本 的 巴豆 迈尔斯) 行进 2 , - :

（摘自克罗顿·迈尔斯的笔记本）2631年3月2日：

- : - [piː] . [em] . : — ['daɪəl] ['sɛtɪŋz] [ə; eɪ] - - . - , [biː] - [faɪv] . [wʌn] , [siː] - [ˌtuː'tuː] . -
11 : 02 P . M . : — Dial settings A - 26 . 24 , B - 5 . 1 , C - 2 . 73779
- : - P . M . : — 拨号 设置 一个 - - . - , B - 5 . 1 , C - 2 . -
[ˌkælɪ'breɪʃn] [tʃek] , ['vɜːrnɪər] [tʃek] .
Calibration check , Vernier check .
校准 查看 , 游标 查看 .

下午 11:02: —拨盘设置 A-26.24、B-5.1、C-2.73779 校准检查、游标检查。

([rʌn] -)
(Run 73)
(跑步 -)

（第 73 段）

[faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Found it .
成立 它 .

找到了。

[jɪr] - , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkælɪndər] , [ˈfɛbjəˌwɛri] . - , - : - [piː] . [em] . ([əˈprɑːks]) .
Year 65 , our calendar , Feb . 22 , 10 : 15 P . M . (approx) .
年 - , 我们的 日历 , 二月 . - , - : - P . M . (大约) .

65 年，我们的日历，2 月 22 日，晚上 10:15（大约）。

[ˌsɪksˈtiːn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
Sixteen individuals .
十六 个人 .

十六人。

[taɪm] [skɑːr] [tuː; tə] [ˈprez(ə)nt] [deɪt] [ænd; ənd] [jɪr] .
Time scar to present date and year .
时间 瘢痕 到 展示 日期 和 年 .

时间痕迹，直至当前日期和年份。

[hoʊl] [plʌgd] [ɑːn] [ɔːr] [əˈbaʊt] [ˈfɛbjəˌwɛri] . - .
Hole plugged on or about Feb . 27 .
洞 已插电 在 或者 关于 二月 . - .

洞口于2月27日左右被堵住。

[ˈstrʌktʃər] [ˈðerfɔːr] [seɪf] [ˈmɪd(ə)l] [leɪt] [ˈroʊmən] [ˈɪrə] , [ˌdisriˈgɑːdɪŋ] [ˈmaɪnər] [taɪm] - [θred] [ˈdæmɪdʒ]
Structure therefore safe middle late Roman era , disregarding minor time - thread damage
结构 所以 安全的 中间 晚的 罗马 时代 , 不予理会 次要的 时间 - 线 损害
[wɪtʃ] [rʌnz] [aʊt] [ˈeniweɪ] .
which runs out anyway .
哪个 跑步 出去 反正 .

因此，该结构在罗马时代中后期是安全的，忽略了那些无论如何都会消失的轻微时间痕迹损坏。

[haʊˈevər] — [tʊk] [ˈdʒen(ə)rəl] [tʃek] [ɑːn] [hʌntʃ] , [ænd; ənd] [hʌntʃ] [kənˈfɜːrmd] .
However — took general check on hunch , and hunch confirmed .
然而 — 采取 一般的 查看 在 直觉 , 和 直觉 确认的 .

然而——根据直觉进行了一般性检查，结果证实了直觉。

[ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [hoʊl] [ˈiːv(ə)n] [ˈkloʊzər] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] .
There's another hole even closer to our time .
有 其他 洞 甚至 更近 到 我们的 时间 .

还有一个洞穴，时间更接近我们这个时代。

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [baɪ] [ðə; ði] [streɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] [taɪm] - [θredz] .
I can tell by the strains on the major time - threads .
我 能 告诉 经过 这 菌株 在 这 主要的 时间 - 线程 .

从主要时间线上的压力就能看出来。

[noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [treɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [naʊ] .
No time to trace it down now .
不 时间 到 痕迹 它 向下 现在 .

现在没时间去追查了。

[wiːv] [gɑːt][ə'baʊt][faɪv]['aʊərz] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ˌiːlæ'stɪsəti][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] - ['fæbrɪk] [bɪ'fɔːr]

We've	got	about	five	hours	worth	of	elasticity	in	the	present	time	-	fabric	before
我们已经	得到	关于	五	小时	值得	的	弹性	在	这	展示	时间	-	织物	前

['ðɛrəl] [biː; bi] ([ə; eɪ]) [ə; eɪ][taɪm] [kə'læps] ,

there'll	be	(	a	)	a	time	collapse	,
将会	是	(	一个	)	一个	时间	坍塌	,

在当前时间结构中，我们还有大约五个小时的弹性时间，之后将会发生（a）时间坍塌，

[ɔːr] ([biː]) [æn; ən] [ə'tempt] [baɪ][ðə; ði]['fæbrɪk][tuː; tə] [ˌriːə'reɪndʒ] [ɪt'self][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði][streɪn] .

or	(	b	)	an	attempt	by	the	fabric	to	rearrange	itself	to	relieve	the	strain	.
或者	(	b	)	一个	试图	经过	这	织物	到	重新排列	本身	到	缓解	这	拉紧	.

（b）织物试图重新排列自身以缓解压力。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌriːə'reɪndʒmənt] [kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

Even	the	rearrangement	could	do	for	us	.
甚至	这	重新排列	可以	做	为了	我们	.

即使是重新安排也能对我们有所帮助。

[ðɪs] ['sekənd] [hoʊlz] [tuː] [kloʊz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['pɪriəd] .

This	second	hole's	too	close	to	our	own	period	.
这	第二	洞的	也	关闭	到	我们的	自己的	时期	.

第二个洞离我们自己的时期太近了。

[aɪm][noʊ] ['ʃɜːrlɑːk] , [bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [ædz] [ʌp][tuː; tə]['oʊnli][wʌn] ['ænsər] — - .

I'm	no	Sherlock	,	but	to	me	it	adds	up	to	only	one	answer	—	Bugsomer	.
我是	不	夏洛克	,	但	到	我	它	添加	向上	到	仅有的	一	回答	—	-	.

我不是福尔摩斯，但对我来说，这一切只能归结为一个答案——巴格萨默。

[aɪm]['goʊɪŋ]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [fɔːrs] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

I'm	going	over	and	see	if	I	can	force	the	information	out	of	him	.
我是	去	超过	和	看	如果	我	能	力量	这	信息	出去	的	他	.

我过去看看能不能从他嘴里套出信息来。

[ðə; ði] [dæm] [fuːl] !

The	damn	fool	!
这	该死	傻子	!

真是个傻瓜！

[mɑːrtʃ] [θriː] , - : [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə] :

March	3	,	65	:	TO	THE	CAPTAIN	OF	THE	ARENA	:
行进	3	,	-	:	到	这	队长	的	这	竞技场	:

1965年3月3日：致竞技场队长：

['ɔːrdər][jʊr; jər]['glædiːˌeɪtəz][tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [ðɪs] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krɪstʃənz] .

Order	your	gladiators	to	stretch	out	this	battle	with	the	Christians	.
命令	你的	角斗士	到	拉紧	出去	这	战斗	和	这	基督徒	.

命令你的角斗士们与基督徒们延长这场战斗。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][ə; eɪ] [ʃiːp] - ['slɔːtər] .

I	don't	want	a	sheep	-	slaughter	.
我	不	想	一个	羊	-	屠宰	.

我不想看到一场屠杀羊群的闹剧。

[aɪ][wɑːnt][sʌm; səm][spɔːrt] .

I	want	some	sport	.
我	想	一些	运动	.

我想运动一下。

[sʌm; səm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

Some	running	around	and	excitement	.
一些	跑步	大约	和	激动	.

一番奔跑和兴奋。

[siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
See **to** **it** **.**
看 到 它 .

务必执行。

['nɪroʊ] , [ɪmp] .
NERO **,** **Imp** **.**
尼禄 , 重要 .

尼禄，小恶魔。

[mɑːrtʃ] [θriː] , - : [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] : [heɪl] ['siːzər] !
March **3** **,** **65** **:** **TO** **THE** **EMPEROR** **:** **Hail** **Caesar** **!**
行进 3 , - : 到 这 皇帝 : 冰雹 凯撒 !

公元65年3月3日：致皇帝：凯撒万岁！

[aɪ] [wɪl] [duː] [wət'evər] [aɪ][kæn; kən] [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] .
I **will** **do** **whatever** **I** **can** **when** **the** **time** **comes** **.**
我 将要 做 任何 我 能 什么时候 这 时间 来 .

时机成熟时，我会尽我所能。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌʌnkoʊ'ɑːpərətɪv] [ðiːz] ['kristʃənz] [ɑːr; ər] .
But **you** **know** **how** **uncooperative** **these** **Christians** **are** **.**
但 你 知道 如何 不合作 这些 基督徒 是 .

但你知道这些基督徒有多么不配合。

[ðeɪ] [wəʊnt]['iːv(ə)n] [pɪk] [ʌp][ðer; ðər][swɔːdz][ænd; ənd]['ɑːrmər] .
They **won't** **even** **pick** **up** **their** **swords** **and** **armor** **.**
他们 惯于 甚至 挑选 向上 他们的 剑 和 盔甲 .

他们甚至都不愿意拿起刀剑盔甲。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['mɑːtəz] .
They **want** **to** **be** **martyrs** **.**
他们 想 到 是 殉道者 .

他们想成为烈士。

[haʊ'evər] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
However **,** **I** **promise** **that** **the** **Emperor** **will** **not** **be** **disappointed** **.**
然而 , 我 承诺 那 这 皇帝 将要 不是 是 失望的 .

但我保证，皇帝陛下不会失望的。

([saɪnd]) - ,
(**signed** **)** **Lictus** **,**
(签名) - ,

（签名）利克图斯，

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə]
CAPTAIN **OF** **THE** **ARENA**
队长 的 这 竞技场

竞技场队长

[dɪr] ['daɪəri] : [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ðə; ði] [deɪt] [ɪz] , [soʊ][aɪ][dʒʌst][wəʊnt][pʊt] ['eni] [daʊn] .
Dear **Diary** **:** **I** **have** **no** **idea** **what** **the** **date** **is** **,** **so** **I** **just** **won't** **put** **any** **down** **.**
亲爱的 日记 : 我 有 不 主意 什么 这 日期 是 , 所以 我 只是 惯于 放 任何 向下 .

亲爱的日记：我不知道今天是几号，所以我就不记下来了。

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrld][goʊz]['tɑːpsi] - ['tɝːvi] , [its] [nɑːt][maɪ] [fɔːlt] .
If **the** **world** **goes** **topsy** **-** **turvy** **,** **it's** **not** **my** **fault** **.**
如果 这 世界 去 颠倒 - 颠簸 , 它是 不是 我的 过错 .

如果世界天翻地覆，那也不是我的错。

[aɪm][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['flʌtər] .
I'm **all** **in** **a** **flutter** **.**
我是 全部 在 一个 扑 .

我紧张得不知所措。

[aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] [wer] [tuː; tə][bɪ'gɪn] ['raɪtɪŋ] .
I hardly know where to begin writing .
我 几乎 知道 在哪里 到 开始 写作 .

我真不知道该从何开始写。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][bɪ'gæn] [wen] [ðæt][pɪg] - ['hedɪd] ['maɪərz][keɪm] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] [ɪn]
I guess it all began when that pig - headed Myers came breaking into my house in
我 猜测 它 全部 开始 什么时候 那 猪 - 标题 迈尔斯 来了 打破 进入 我的 房子 在
[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
the middle of the night .
这 中间 的 这 夜晚 .

我想这一切都是从那个固执的迈尔斯半夜闯入我家开始的。

['breɪkɪŋ] [ɪn] , ['lɪtərəli] !
Breaking in , literally !
打破 在 , 字面上地 !

闯入，字面意义上的闯入！

[maɪ] [frʌnt] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] , ['nætʃ(ə)rəli] , [soʊ][hiː; hi][dʒʌst] [kɪkt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]
My front door was locked , naturally , so he just kicked in a window and
我的 正面 门 曾是 已锁定 , 自然 , 所以 他 只是 踢 在 一个 窗户 和
[wɔːkt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
walked through it .
步行 通过 它 .

我的前门当然是锁着的，所以他直接踹开窗户走了进去。

[aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [pʊr] ['roʊmənz] , [huː] ['hædnt] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [tuː]
I was down in the basement with my poor Romans , who hadn't been sleeping too
我 曾是 向下 在 这 地下室 和 我的 贫穷的 罗马书 , WHO 之前没有 到过 睡眠 也
[wel] ['leɪtli] .
well lately .
出色地 最近 .

我当时在地下室，陪着我可怜的罗马人，他们最近睡眠都不太好。

[aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][baː'bitjuəreits] ,
I was trying to get them to take some barbiturates ,
我 曾是 尝试 到 得到 他们 到 拿 一些 巴比妥类药物 ,

我当时想让他们服用一些巴比妥类药物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [ə'freɪd][tuː; tə][duː][soʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] .
but they seemed afraid to do so for some reason .
但 他们 似乎 害怕的 到 做 所以 为了 一些 原因 .

但不知何故，他们似乎害怕这样做。

[ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [tɔːs] [ɑːn][ðer; ðər] ['kuʃənz] [ɔːl] [naɪt] .
They preferred to turn and toss on their cushions all night .
他们 首选 到 转动 和 折腾 在 他们的 靠垫 全部 夜晚 .

他们宁愿整夜在垫子上翻来覆去睡不着。

[wel] , [æt; ət]['eni] [reɪt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
Well , at any rate I heard a noise .
出色地 , 在 任何 速度 我 听到 一个 噪音 .

总之，我听到了一声响动。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [bʊl] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] , " ['bʌgzi] ! ['bʌgzi] !
And then the next thing I heard was his bull voice calling , " Bugsy ! Bugsy !
和 然后 这 下一个 事物 我 听到 曾是 他的 公牛 嗓音 呼叫 , " 巴格西 ! 巴格西 !

然后我听到的下一件事就是他那洪亮的声音喊道："巴格西！巴格西！"

" [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] [hed] [hɪm; ɪm][ɔ:f][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][steps][ænd; ənd]
" **Before I could head him off he was at the top of the steps and**
" 前 我 可以 头 他 离开 他 曾是 在 这 顶部 的 这 步骤 和
['klʌmpɪŋ] [daʊn] .
clumping down .
聚集 向下 .

"我还没来得及阻止他，他就已经走到台阶顶上，然后蹒跚地走了下来。"

[maɪ] [pʊr] ['roʊmənz][dʒʌst][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
My poor Romans just stared at him .
我的 贫穷的 罗马书 只是 凝视 在 他 .

我可怜的罗马人只是盯着他看。

" [soʊ] [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [hi:; hi] [sed] [traɪ'ʌmfəntli] .
" So here you are , " he said triumphantly .
" 所以 这里 你 是 , " 他 说 凯旋而归 .

"瞧，你来了，"他得意洋洋地说。

" [ɪz] [ðæt] [ɑ:d] ?
" Is that odd ?
" 是 那 奇怪的 ?

"这很奇怪吗？"

" [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
" I replied .
" 我 回复 .

我回答道。

" ['æftər][ɔ:l] , [its] [maɪ] [haʊs] .
" After all , it's my house .
" 后 全部 , 它是 我的 房子 .

"毕竟，这是我的房子。"

[ænd; ənd] , [waɪl] [wɪə(r)][ɑ:n][ðə; ði] ['mætər] , [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ju:; jʊ][gɑ:t][ɪn] ,
And , while we're on the matter , I'd like to know how you got in ,
和 , 尽管 是 在 这 事情 , ID 喜欢 到 知道 如何 你 得到 在 ,

既然说到这儿，我想知道你是怎么进来的。

[ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [raɪt] — "
and by what right — "
和 经过 什么 正确的 — "

凭什么权利——"

" [oʊ] , [ʃʌt] [ʌp] , " [hi:; hi] [sed] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][maɪ]['roʊmənz] .
" Oh , shut up , " he said and pointed at my Romans .
" 哦 , 关闭 向上 , " 他 说 和 尖 在 我的 罗马书 .

"哦，闭嘴，"他说着，指着我的罗马人。

" [ɑ:r; ər] [ði:z] [ðə; ði][ˌsɪks'ti:n][ju:; jʊ][stoʊl][fɜ:rst] ? "
" Are these the sixteen you stole first ? "
" 是 这些 这 十六 你 偷窃 第一的 ? "

"这是你最先偷的十六个吗？"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] , " [aɪ] ['ænsər] ['koʊldli] .
" I don't know what you're talking about , " I answered coldly .
" 我 不 知道 什么 你是 说 关于 , " 我 回答 冷冷地 .

"我不知道你在说什么，"我冷冷地回答道。

" [ði:z] [ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['fɔ:rən] ['stjʊdnts] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['klæsɪz] .
" These are some foreign students from one of my classes .
" 这些 是 一些 外国的 学生 从 一 的 我的 课程 .

"这些是我班上的一些外国学生。"

[wɪə(r)] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['semɪnɑːr][ɪn]['roʊmən] ['kʌstəmz] .

We're	holding	a	seminar	in	Roman	customs	.
是	保持	一个	研讨会	在	罗马	海关	.

我们正在举办一个关于罗马风俗的研讨会。

" [hiː; hi][dʒʌst] [snɔːtid] , [ænd; ənd] , [igˈnɔːɪŋ] [ˌem ˈiː][ɪnˈtaɪərli] ,

"	He	just	snorted	,	and	,	ignoring	me	entirely	,
"	他	只是	哼了一声	,	和	,	忽略	我	完全	,

他只是哼了一声，完全无视我，

[tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['roʊmən][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] ['dʒæbərɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] ['bɑːrbərəs] [haɪ]

turned	to	the	nearest	Roman	and	started	jabbering	at	him	in	barbarous	high
转向	到	这	最近的	罗马	和	开始	喋喋不休	在	他	在	野蛮	高的

- [skuːl] ['lætn] .

-	school	Latin	.
-	学校	拉丁	.

转身对着最近的一个罗马人，用蹩脚的高中拉丁语对他胡言乱语起来。

[aɪ]['iːv(ə)n][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][maɪ]['roʊmən] ['dɪdnt] .

I	even	had	trouble	following	him	,	but	my	Roman	didn't	.
我	甚至	有	麻烦	下列的	他	,	但	我的	罗马	没有	.

我甚至都很难跟上他的思路，但我的罗马人却能。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lɪt] [ʌp][ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] ['maɪərz][ɔːl]

His	face	lit	up	and	before	I	could	say	a	word	he	was	telling	Myers	all
他的	脸	点燃	向上	和	前	我	可以	说	一个	单词	他	曾是	讲述	迈尔斯	全部

[əˈbaʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

about	what	had	happened	to	them	,
关于	什么	有	发生	到	他们	,

他脸上顿时绽放出笑容，还没等我开口，他就把发生在他们身上的一切都告诉了迈尔斯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tests] [aɪˈd] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	the	tests	I'd	been	giving	them	.
和	这	测试	ID	到过	给予	他们	.

以及我给他们做的测试。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [aɪ] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt]['roʊmən] [ɪnˈgrætɪtuːd] .

And	right	then	and	there	,	I	learned	something	about	Roman	ingratitude	.
和	正确的	然后	和	那里	,	我	学习	某物	关于	罗马	忘恩负义	.

就在那时，我领教了罗马人忘恩负义的一面。

[kæn; kən][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Can	you	believe	it	?
能	你	相信	它	?

你相信吗?

[ðoʊz] [ˌsɪksˈtiːn] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [wəːnt, weənt][ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [seɪvd] [frʌm; frəm]

Those	sixteen	young	fellows	weren't	the	least	bit	thankful	for	being	saved	from
那些	十六	年轻的	伙伴们	不是	这	至少	少量	感恩	为了	存在	已保存	从

[deθ] [ɪn][ðə; ði][əˈriːnə] .

death	in	the	Arena	.
死亡	在	这	竞技场	.

那十六个年轻人对从竞技场的死亡中幸存下来丝毫没有感激之情。

[ɔːl] [ðæt] [kənˈsɜːrnd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊmsɪk] .

All	that	concerned	them	was	the	fact	that	they	were	homesick	.
全部	那	担心的	他们	曾是	这	事实	那	他们	是	想家	.

他们唯一关心的就是想家这件事。

['hoʊmsɪk] !

Homesick	!
想家	!

想家!

[fɔːr; fər]['laɪənz][ænd; ənd]['glædiːˌeɪtəz] !
For **lions** **and** **gladiators** **!**
为了 狮子 和 角斗士 !

为了狮子和角斗士!

[aɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [æskt] [maɪ]['roʊmən] ['weðər] [hiː; hi]['hædnt] [bɪn] [wel] ['triːtɪd] .
I **interrupted** **and** **asked** **my** **Roman** **whether** **he** **hadn't** **been** **well** **treated** **.**
我 中断 和 问 我的 罗马 无论 他 之前没有 到过 出色地 治疗 .

我打断他的话，问我的罗马人他是否受到了不公平的对待。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] — ['ɔːlmoʊst][ɪn] [ðoʊz] ['veri] [wɜːrdz] — [ðæt] [hiː; hi]
And **he** **turned** **on** **me** **and** **said** **—** **almost** **in** **those** **very** **words** **—** **that** **he**
和 他 转向 在 我 和 说 — 几乎 在 那些 非常 字 — 那 他
[hæd; həd] — ['hiːd] [bɪn] [tuː] [wel] ['triːtɪd] .
had **—** **he'd** **been** **too** **well** **treated** **.**
有 — 他会 到过 也 出色地 治疗 .

然后他转过身来对我说——几乎就是用这些话——他说他——他受到了太好了的待遇。

['hiːd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌhɑːrd'wɜːrkɪŋ] ['ɑːrtɪzən][ænd; ənd] ['krɪstʃən] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [kʌm]
He'd **been** **a** **hardworking** **artisan** **and** **Christian** **all** **his** **life** **and** **it** **didn't** **come**
他会 到过 一个 任劳任怨 工匠 和 基督教 全部 他的 生活 和 它 没有 来
['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][lɑːl] [ə'raʊnd] [ɑːn] ['kuʃənz] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrənz] [tɔɪz] .
natural **to** **him** **to** **loll** **around** **on** **cushions** **and** **play** **with** **children's** **toys** **.**
自然的 到 他 到 哈哈 大约 在 靠垫 和 玩 和 孩子们的 玩具 .

他一生都是勤劳的工匠和虔诚的基督徒，懒散地躺在垫子上玩儿童玩具对他来说并不自然。

[hiː; hi] ['endɪd] [ʌp][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [test] ['hiːd][ræm][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [maɪ]
He **ended** **up** **by** **saying** **that** **if** **I** **gave** **him** **another** **test** **he'd** **ram** **it** **down** **my**
他 结束 向上 经过 说 那 如果 我 给予 他 其他 测试 他会 内存 它 向下 我的
[θroʊt] .
throat **.**
喉 .

他最后说，如果我再给他做一次测试，他就要强迫我接受。

[wel] , ['æftər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Well **,** **after** **something** **like** **that** **,** **I** **was** **only** **too** **glad** **to** **get** **rid** **of** **them** **.**
出色地 , 后 某物 喜欢 那 , 我 曾是 仅有的 也 高兴的 到 得到 摆脱 的 他们 .

经历了那样的事情之后，我真是太高兴摆脱他们了。

[aɪ][toʊld]['maɪərz][soʊ]
I **told** **Myers** **so**
我 讲述 迈尔斯 所以

我告诉迈尔斯了。

[ænd; ənd][wiː; wi]['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] [sterz] .
and **we** **started** **up** **the** **stairs** **.**
和 我们 开始 向上 这 楼梯 .

于是我们开始上楼。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] ['ʃɪvər] — [dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'plez(ə)nt]
Just **at** **that** **moment** **there** **was** **the** **most** **curious** **shiver** **—** **decidedly** **unpleasant**
只是 在 那 片刻 那里 曾是 这 最多 好奇的 颤抖 — 绝对地 令人不快的
— [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ə'gen] .
— **and** **we** **all** **suddenly** **found** **ourselves** **back** **at** **the** **foot** **of** **the** **stairs** **again** **.**
— 和 我们 全部 突然 成立 我们自己 后退 在 这 脚 的 这 楼梯 再次 .

就在那一刻，一阵奇怪的颤抖袭来——非常不舒服——我们突然发现自己又回到了楼梯脚下。

['maɪərz] [tɜːrnd] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːt] .
Myers **turned** **white** **as** **a** **sheet** **.**
迈尔斯 转向 白色的 作为 一个 床单 .

迈尔斯脸色惨白。

[hiː; hi] [gɑːspt] .

He	gasped	.
他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

" [gʊd] [gɑːd] , [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɑːrt] [ðɪs] ['kwɪkli] ! " — [ænd; ənd][aɪ][dəunt][maɪnd]

"	Good	God	,	I	didn't	think	it	would	start	this	quickly	!	"	—	And	I	don't	mind
"	好的	上帝	,	我	没有	思考	它	会	开始	这	迅速地	!	"	一	和	我	不	头脑

['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

telling	you	,
讲述	你	,

"我的天哪，我没想到会这么快就开始！"——而且我不介意告诉你，

[dɪr] ['daɪəri] , [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd]['iːv(ə)n][aɪ][felt][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [fɪr] .

dear	Diary	,	that	for	a	second	even	I	felt	a	touch	of	fear	.
亲爱的	日记	,	那	为了	一个	第二	甚至	我	毛毡	一个	触碰	的	害怕	.

亲爱的日记，那一瞬间，连我都感到一丝恐惧。

[wiː; wi] ['hɜːrid] , [ɔːl] [ˌeɪ'tiːn] [ʌv; əv][juː 'es] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['daːkənd] ['kæmpəs][ænd; ənd][ʌp][tuː; tə]

We	hurried	,	all	eighteen	of	us	,	across	the	darkened	campus	and	up	to
我们	慌忙	,	全部	十八	的	我们	,	穿过	这	变暗	校园	和	向上	到

[hɪz; ɪz] ['læbrətɔːri] .

his	laboratory	.
他的	实验室	.

我们一行十八人匆匆穿过漆黑的校园，来到他的实验室。

[twaɪs] [mɔːr] [ðoʊz] ['kjʊriəs] ['ʃivəz] [θruː] [ˌjuː 'es] [bæk] [ə; eɪ] [step] [ɔːr] [tuː] [ɪn] [taɪm] ,

Twice	more	those	curious	shivers	threw	us	back	a	step	or	two	in	time	,
两次	更多的	那些	好奇的	颤抖	扔	我们	后退	一个	步	或者	二	在	时间	,

那两次奇特的颤栗又让我们仿佛回到了过去。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː] [θɪŋz] ['oʊvər] .

and	we	had	to	do	things	over	.
和	我们	有	到	做	事物	超过	.

我们不得不重头再来。

" [its] ['krækɪŋ] ['fæstər] , " [sed] ['maɪərz] ,

"	It's	cracking	faster	,	"	said	Myers	,
"	它是	裂纹	快点	,	"	说	迈尔斯	,

"裂缝出现得更快了，"迈尔斯说。

[ænd; ənd] [həːdid] [maɪ]['roʊmənz]['ɪntuː][æn; ən] ['eriə] [mɑːrkt] [ɔːf][baɪ] [tʃɔːk] [laɪnz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

and	herded	my	Romans	into	an	area	marked	off	by	chalk	lines	on	the	floor	.
和	放牧	我的	罗马书	进入	一个	区域	标记	离开	经过	粉笔	线条	在	这	地面	.

并将我的罗马士兵赶到地板上用粉笔线划出的区域内。

['maɪərz] [tʊk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

Myers	took	me	by	the	arm	.
迈尔斯	采取	我	经过	这	手臂	.

迈尔斯抓住了我的胳膊。

" ['lɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [gʊd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][seɪ]

"	Listen	,	"	he	said	,	"	and	listen	good	,	because	I	don't	have	time	to	say
"	听	,	"	他	说	,	"	和	听	好的	,	因为	我	不	有	时间	到	说

[ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] .

it	twice	.
它	两次	.

"听着，"他说，"好好听着，因为我没时间说第二遍。"

[aɪv] [gɑːt][ðə; ði][ˌsɪks'tiːn]['roʊmənz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['trɪgər] ['eriə] .

I've	got	the	sixteen	Romans	waiting	in	a	trigger	area	.
我已经	得到	这	十六	罗马书	等待	在	一个	扳机	区域	.

我已经让十六名罗马士兵在触发区域待命。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][trɪp] ['mekənɪzəm] [ðæt] [wɪl] [θroʊ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [taɪm][ðə; ði]

There's	a	trip	mechanism	that	will	throw	them	back	to	their	own	time	the
有	一个	旅行	机制	那	将要	扔	他们	后退	到	他们的	自己的	时间	这

['mɪnɪt] [ðeəz; ðəz][æn; ən]['oʊpənɪŋ][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][fɪt]['ɪntuː] .

minute	there's	an	opening	for	them	to	fit	into	.
分钟	有	一个	开幕	为了	他们	到	合身	进入	.

一旦有合适的空位出现，就会触发某种机制，将它们送回它们自己的时代。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd]['ɑːpəreɪt][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

I'm	going	to	stay	here	and	operate	the	machine	.
我是	去	到	停留	这里	和	操作	这	机器	.

我打算留在这里操作机器。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][raɪd][ðə; ði][taɪm] - ['græpl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ə'riːnə][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]

I	want	you	to	ride	the	time	-	grapple	back	to	the	Arena	and	see	that	the
我	想	你	到	骑	这	时间	-	抓钩	后退	到	这	竞技场	和	看	那	这

['ʌðər] — [juː; jʊ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raʊndhɛdz] ?

others	—	you	said	they	were	Roundheads	?
其他的	—	你	说	他们	是	圆颅党	?

我希望你乘坐时间抓钩回到竞技场，看看其他人——你说他们是圆颅党?

— [ænd; ənd]['noʊbɑːdi]

—	and	nobody
—	和	无人

——而且没有人

[bʌt; bət] [ðeɪ] [get]['ɪntuː][ðə; ði][taɪm] - ['græpl] [fɔːr; fər] [træns'fɜːrəns] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [taɪm] .

but	they	get	into	the	time	-	grapple	for	transference	back	to	their	own	time	.
但	他们	得到	进入	这	时间	-	抓钩	为了	转移	后退	到	他们的	自己的	时间	.

"

"

"

但他们却陷入了时间争夺战，试图回到自己的时代。

" [ˌem 'iː] ? " [aɪ] [sed] .

"	Me	?	"	I	said	.
"	我	?	"	我	说	.

"我？"我说。

" ['ɪntuː][ðə; ði][taɪm] - ['græpl] .

"	Into	the	time	-	grapple	.
"	进入	这	时间	-	抓钩	.

"进入时间的搏斗。"

[aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [nɑːt] — " [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [hiː; hi] [siːzd] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz]

I	certainly	will	not	—	"	Before	I	could	finish	he	seized	me	by	the	shoulders
我	当然	将要	不是	—	"	前	我	可以	结束	他	查获	我	经过	这	肩膀

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði][taɪm] - ['græpl] ['eriə] .

and	pushed	me	into	the	time	-	grapple	area	.
和	推动	我	进入	这	时间	-	抓钩	区域	.

"我当然不会——"我话还没说完，他就抓住我的肩膀，把我推进了时间搏斗区。

[ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] ['stʌmbld] [ə'krɔːs] [ðə; ði][laɪn][ðə; ði] ['læbrətɔːri] ['feɪdɪd][ə'raʊnd][ˌem 'iː] .

The	moment	I	stumbled	across	the	line	the	laboratory	faded	around	me	.
这	片刻	我	踉跄	穿过	这	线	这	实验室	褪色	大约	我	.

当我偶然跨过那条线的那一刻，实验室的景象便在我周围消失了。

[aɪ][felt][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['nɔːziə] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] ,

I	felt	a	moment	of	nausea	,	and	then	I	was	swinging	,
我	毛毡	一个	片刻	的	恶心	,	和	然后	我	曾是	摇摆	,

我感到一阵恶心，然后就开始摇晃。

[ˌʌnsə'pɔːrtɪd] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɑːks][ɪn][ðə; ði][ə'riːnə] .

unsupported	and	apparently	invisible	above	the	royal	box	in	the	arena	.
不支持	和	显然	无形的	多于	这	皇家	盒子	在	这	竞技场	.

在竞技场皇家包厢上方，有一个没有支撑且几乎看不见的物体。

[wen] [aɪ] [liːnd] [daʊn] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ]['nɪroʊ][hɪm'self] .

When	I	leaned	down	I	was	right	on	a	level	with	Nero	himself	.
什么时候	我	倾斜	向下	我	曾是	正确的	在	一个	等级	和	尼禄	他自己	.

当我弯下腰时，我发现自己正好与尼禄本人处于同一水平线上。

[aɪ] [tʊk] [wʌn] ['hɔːrɪfaɪd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [gɑːspt] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

I	took	one	horrified	look	at	him	,	gasped	,	and	turned	away	.
我	采取	一	惊恐万分	看	在	他	,	倒吸一口气	,	和	转向	离开	.

我惊恐地看了他一眼，倒吸一口凉气，然后转过身去。

[aɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ə'riːnə] , [ænd; ənd] [sɔː] [ɪ'miːdiətli] [waɪ] ['maɪərz][hæd; həd][sent][ˌem 'iː] [bæk] .

I	looked	down	in	the	arena	,	and	saw	immediately	why	Myers	had	sent	me	back	.
我	看起来	向下	在	这	竞技场	,	和	锯	立即地	为什么	迈尔斯	有	发送	我	后退	.

我向下望去，看到了竞技场，立刻明白了迈尔斯为什么把我送回来。

[ðə; ði][taɪm] - ['græpl] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	time	-	grapple	would	,	of	course	,
这	时间	-	抓钩	会	,	的	课程	,

当然，时间之争将会……

[hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði] ['raʊndhɛdz] [ɔːl][ɑːn][wʌn][græb][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][kloʊz] [tə'geðər] .

have	to	get	the	Roundheads	all	on	one	grab	and	it	would	be	impossible	until	they	were	all	close	together	.
有	到	得到	这	圆颅党	全部	在	一	抓住	和	它	会	是	不可能的	直到	他们	是	全部	关闭	一起	.

必须一次性抓住所有圆颅党人，而这只有在他们全部聚集在一起时才有可能。

[aɪ] [nuː] [ðæt] , [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['læbrətɔːri] ,

I	knew	that	,	back	in	the	laboratory	,
我	知道	那	,	后退	在	这	实验室	,

我知道，早在实验室里，

['maɪərz][kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː] [ə'pærəntli] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['devəlɪʃ] [mə'ʃiːn] .

Myers	could	see	me	apparently	standing	on	the	floor	in	front	of	him	and	his	devilish	machine	.
迈尔斯	可以	看	我	显然	常设	在	这	地面	在	正面	的	他	和	他的	恶魔般的	机器	.

迈尔斯显然能看到我站在他和他那台邪恶机器面前的地板上。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [siː] ['nɪroʊ][ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɑːks] .

He	could	also	,	of	course	,	see	Nero	and	part	of	the	Royal	box	.
他	可以	还	,	的	课程	,	看	尼禄	和	部分	的	这	皇家	盒子	.

当然，他也能看到尼禄和部分皇家包厢。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][də'rekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['raʊndhɛdz] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] .

I	would	have	to	direct	him	to	the	Roundheads	when	the	time	came	.
我	会	有	到	直接的	他	到	这	圆颅党	什么时候	这	时间	来了	.

时机成熟时，我必须指引他去见圆颅党人。

[aɪ] [lʊkt] [aʊt][ɪn][ðə; ði][ə'riːnə] , [ænd; ənd] [groʊn] .

I	looked	out	in	the	arena	,	and	groaned	.
我	看起来	出去	在	这	竞技场	,	和	呻吟	.

我望向竞技场，呻吟了一声。

[ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɛlz] [wʌz; wəz][dʒʌst]['oʊpənɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['raʊndhɛdz] [wɜːr; wər]['faɪlɪŋ]
The door to the cells was just opening and the Roundheads were filing
这 门 到 这 细胞 曾是 只是 开幕 和 这 圆颅党 是 备案
[aʊt]['ɑːntə][ðə; ði] [fiːld] .
out onto the field .
出去 到 这 场地 .

牢房的门刚刚打开，圆颅党人鱼贯而出，来到了操场上。

[ðə; ði]['glædiːˌeɪtəz][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [aʊt] ; [ðə; ði] ['raʊndhɛdz] [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [dɪ'spɜːrst] [fɔːr; fər]
The gladiators were already out ; the Roundheads were too far dispersed for
这 角斗士 是 已经 出去 ; 这 圆颅党 是 也 远的 分散的 为了
[ðə; ði][taɪm] - ['græpl] [tuː; tə][græb][ðem; ðəm] .
the time - grapple to grab them .
这 时间 - 抓钩 到 抓住 他们 .

角斗士们已经出局了；圆颅党人分散得太远，时间擒拿术无法抓住他们。

" [get] [tə'geðər] , [get] [tə'geðər] !
" Get together , get together !
" 得到 一起 , 得到 一起 !

"大家聚在一起，大家聚在一起！"

" [aɪ][kraɪd] — [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['kudnt] [hɪr] [ˌem 'iː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn]
" I cried — but of course they couldn't hear me as long as I was in
" 我 哭 — 但 的 课程 他们 不能 听到 我 作为 长的 作为 我 曾是 在
[ðə; ði][taɪm] - ['græpl] [fiːld] .
the time - grapple field .
这 时间 - 抓钩 场地 .

"我哭了——但当然，只要我还在时间抓取场中，他们就听不到我的声音。"

[dʒʌst] [ðen] ['nɪroʊ][spoʊk] [ʌp][nekst][tuː; tə][maɪ] [ɪr] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,
Just then Nero spoke up next to my ear , and I could hear him ,
只是 然后 尼禄 辐 向上 下一个 到 我的 耳朵 , 和 我 可以 听到 他 ,

就在这时，尼禄在我耳边开口说话，我能听见他的声音。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdətɔːri] [ɪ'kwɪpmənt] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .
because of the auditory equipment built into the field .
因为 的 这 听觉 设备 建造 进入 这 场地 .

因为现场安装了听觉设备。

" [maɪ] [dɪr] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['petʃələntli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θɪkli] ['paʊdərd] , [fæt] - [feɪst]
" My dear , " he was saying petulantly to a thickly powdered , fat - faced
" 我的 亲爱的 , " 他 曾是 说 任性地 到 一个 浓密 粉末状 , 胖的 - 面对
['wʊmən] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
woman beside him .
女士 旁 他 .

"亲爱的，"他闷闷不乐地对身旁一位脸上涂着厚厚粉、脸庞圆润的女人说道。

" [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['krɪstʃənz] !
" Look at those Christians !
" 看 在 那些 基督徒 !

看看这些基督徒！

[ænd; ənd] - ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
And Lictus promised me that I shouldn't be disappointed .
和 - 承诺 我 那 我 不应该 是 失望的 .

利克图斯向我保证，我不会失望的。

[lʊk] [haʊ] ['soʊbər][ænd; ənd] [dʌl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
Look how sober and dull they are .
看 如何 清醒 和 乏味的 他们 是 .

你看他们多么严肃、多么无趣。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz] [lɪt] [ʌp] , ['ɔːlmoʊst][ɪg'zɔːltɪd] . "

They	usually	come	on	with	their	faces	lit	up	,	almost	exalted	.	"
他们	通常	来	在	和	他们的	面孔	点燃向上		,	几乎	崇高	.	"

他们通常面带笑容，近乎兴奋地出现。

" [pər'hæps] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [ðɪs] [gruːp] ['dʌznt] [fiːl] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['biːɪŋ] ['mɑːrtərd] .

"	Perhaps	,	"	said	the	woman	,	"	this	group	doesn't	feel	so	much	like	being	martyred	.
"	也许	,	"	说	这	女士	,	"	这	团体	不	感觉	所以	很多	喜欢	存在	殉道者	.

“或许，”那位女士说，“这个群体并不觉得自己有成为殉道者的感觉。”

['meɪbi] [ðeɪl] [rʌn] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] .

Maybe	they'll	run	around	a	bit	more	.
或许	他们会	跑步	大约	一个	少量	更多的	.

或许他们会多跑动一会儿。

" [aɪ][kʊd; kəd][stænd][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

"	I	could	stand	no	more	of	this	,
"	我	可以	站立	不	更多的	的	这	,

我再也无法忍受了。

[ænd; ənd] ['sɪgnəld] ['maɪərz][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [fiːld] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['raʊndhɛdz] .

and	signaled	Myers	to	move	the	field	down	toward	the	Roundheads	.
和	发出信号	迈尔斯	到	移动	这	场地	向下	朝向	这	圆颅党	.

并示意迈尔斯将阵地向圆头军方向移动。

[ðə; ði] ['idiəts] [wɜːr; wər] [stɪl] [tuː] [fɑːr][ə'pɑːrt][tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ]

The	idiots	were	still	too	far	apart	to	be	picked	up	and	were	talking
这	白痴	是	仍然	也	远的	除	到	是	挑选	向上	和	是	说

[tə'geðər] [ɪn] [ðæt] [ɑːd] ,

together	in	that	odd	,
一起	在	那	奇怪的	,

这两个傻瓜相距太远，根本抱不起来，他们正用那种奇怪的方式交谈着。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['ɪŋglɪʃ] .

seventeenth	century	English	.
第十七	世纪	英语	.

十七世纪英语。

" [wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ] , ['sɑːrdʒənt] , " [sed] [wʌn] [freʃ] - [feɪst] ['jʌŋstər] ,

"	What	think	you	,	Sergeant	,	"	said	one	fresh	-	faced	youngster	,
"	什么	思考	你	,	军士	,	"	说	一	新鲜的	-	面对	青少年	,

“你觉得呢，中士？”一个面容稚嫩的年轻人问道。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə]['traɪəl][baɪ] [ðoʊz] ['ɑːrmərd] ['diːmənz] , ['jɑːndər] ? "

"	are	we	to	be	put	to	trial	by	those	armored	demons	,	yonder	?	"
"	是	我们	到	是	放	到	审判	经过	那些	装甲	恶魔	,	远处	?	"

“难道我们要被那些身披盔甲的恶魔审判吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [dʒɑːn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'drest] [æz; əz]['sɑːrdʒənt] .

"	It	may	be	,	John	,	"	replied	the	individual	addressed	as	Sergeant	.
"	它	可能	是	,	约翰	,	"	回复	这	个人	已解决	作为	军士	.

“也许是这样，约翰，”被称作警官的人回答道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [said] .

The	young	man	sighed	.
这	年轻的	男人	叹了口气	.

年轻人叹了口气。

" [aɪ] [fiːl] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [strɔːŋ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	feel	the	hand	of	the	Lord	strong	upon	me	,	"	he	said	.
"	我	感觉	这	手	的	这	主	强的	之上	我	,	"	他	说	.

“我感到主的双手紧紧地托着我，”他说。

" [nʌn] [ðə; ði] [les] , [hæd; həd][aɪ][bʌt; bət][maɪ] ['kleɪmɔ:r] — "
" None the less , had I but my claymore — "
" 没有任何 这 较少的 , 有 我 但 我的 克莱莫尔 — "

"然而，如果我当时有我的阔剑——"

" [faɪ] , [dʒɑ:n] [stoʊ] , " [rɪ'pru:vd] [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] .
" Fie , John Stowe , " reproved the Sergeant .
" 菲 , 约翰 斯托 , " 责备 这 军士 .

"呸，约翰·斯托！"中士斥责道。

" [let] [nɑ:t][jʊr; jər][maɪnd] [dwel] [ə'pɑ:n] ['ɜ:rθli] ['mætərz] .
" Let not your mind dwell upon earthly matters .
" 让 不是 你的 头脑 住 之上 尘世的 事情 .

不要让世俗之事占据你的心思。

[lʊk] ['ræðər] [ə'pɑ:n][jɑ:n] [ɑ:rmd] ['di:mənz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] ['mɑ:rkɪŋ] [ðer; ðər] [tru:]
Look rather upon yon armed demons , with a mind to marking their true
看 相当 之上 远 武装 恶魔 , 和 一个 头脑 到 标记 他们的 真的
['neɪtʃɚz] .
natures .
自然 .

不如仔细观察那些武装起来的恶魔，看清它们的真实面目。

[si:] [jɑ:n]['di:mən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪst] [ʃi:ld] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ʃʊrli] [praɪd] .
See yon demon with the chased shield , which is surely Pride .
看 远 恶魔 和 这 追逐 盾 , 哪个 是 一定 自豪 .

看那手持追逐盾牌的恶魔，那无疑是傲慢。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [hu:m] , [baɪ][hɪz; ɪz] [li:n] [ænd; ənd] ['enviəs] [feɪs] [aɪ] ['klɪrli]
And the other beside him , whom , by his lean and envious face I clearly
和 这 其他 旁 他 , 谁 , 经过 他的 倾斜 和 羡慕 脸 我 清楚地
[ri:d] [æz; əz] ['kʌvətəsnəs] .
read as Covetousness .
读 作为 贪婪 .

而他旁边的那个人，从他瘦削而嫉妒的脸上，我清楚地看出他贪婪成性。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] [went] [ɑ:n] ['gɪvɪŋ] [neɪmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['glædi:ˌeɪtəz] ,
" And the Sergeant went on giving names to the various gladiators ,
" 和 这 军士 去 在 给予 姓名 到 这 各种各样的 角斗士 ,

"然后，中士继续报出各个角斗士的名字，"

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['raʊndhɛdz] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] ['oʊvər] .
so that the other Roundheads became interested and drifted over .
所以 那 这 其他 圆颅党 成为 感兴趣的 和 漂移 超过 .

于是其他圆颅党人也产生了兴趣，纷纷加入进来。

[aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][hoʊps][ʌv; əv] ['snætʃɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [ɪ'mi:diətli] [wen]
I was beginning to have hopes of snatching them up immediately when
我 曾是 开始 到 有 希望 的 抢夺 他们 向上 立即地 什么时候
[ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] [wu:nd] [ʌp][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
the Sergeant wound up his little discussion .
这 军士 伤口 向上 他的 小的 讨论 .

正当我开始希望立刻把它们抢到手的时候，中士结束了他的简短讲话。

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [dʒɑ:n] [stoʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" And besides , John Stowe , " he said .
" 和 除了 , 约翰 斯托 , " 他 说 .

"此外，还有约翰·斯托，"他说。

" [ɪf] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ju: 'es][tu:; tə][hæv; həv] ['wɛpənz] , [hi:; hi] ['ʃʊrli] [wɪl] [prə'vaɪd][ðem; ðəm] .
" If the Lord wisheth us to have weapons , He surely will provide them .
" 如果 这 主 愿望 我们 到 有 武器 , 他 一定 将要 提供 他们 .

"如果上帝希望我们拥有武器，他一定会提供给我们。"

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
" At this moment ,
" 在 这 片刻 ,

"此时此刻，

[æn; ən] [ə'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ri:nə] [li:nd] ['oʊvər][ðə; ði][stoʊn]['pærəpɪt,'pærəpet][ðæt] [en'sɜ:kəld]
an attendant of the Arena leaned over the stone parapet that encircled
一个 服务员 的 这 竞技场 倾斜 超过 这 石头 栏杆 那 包围
[ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][swɔ:dz][ænd; ənd]['ɑ:rmər] .
the field and dropped a bundle of swords and armor .
这 场地 和 掉落 一个 捆 的 剑 和 盔甲 .

竞技场的一名侍者俯身越过环绕场地的石栏，扔下了一捆刀剑和盔甲。

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] .
" What did I tell you ? " said the Sergeant .
" 什么 做过 我 告诉 你 ? " 说 这 军士 .

"我跟你说过什么？"中士说道。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'spɜ:rst] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:ses][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['ɑ:rmər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæns]
So they dispersed in the process of putting on the armor , and the chance
所以 他们 分散的 在 这 过程 的 推杆 在 这 盔甲 , 和 这 机会
[wʌz; wəz][lɔ:st] .
was lost .
曾是 丢失的 .

于是他们在穿戴盔甲的过程中分散开来，机会就此错失。

" [wɒts] ['hoʊldɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] ? " [bu:md] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['maɪərz][ɪn][maɪ] [ɪr] .
" What's holding things up ? " boomed the voice of Myers in my ear .
" 是什么 保持 事物 向上 ? " 蓬勃发展 这 嗓音 的 迈尔斯 在 我的 耳朵 .

"到底是什么耽搁了？"迈尔斯的声音在我耳边洪亮地响起。

" [ðə; ði]['bæt(ə)l] , " [aɪ] [snæpt] .
" The battle , " I snapped .
" 这 战斗 , " 我 啪啪 .

"战斗，"我厉声说道。

" [ðeə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [faɪt] [ðoʊz] ['glædi:,eɪtəz] . "
" They're supposed to fight those gladiators . "
" 它们是 据称 到 斗争 那些 角斗士 . "

"他们应该去和那些角斗士战斗。"

" [wʌt] ! " [jeld] ['maɪərz] .
" What ! " yelled Myers .
" 什么 ! " 大喊 迈尔斯 .

"什么！"迈尔斯喊道。

" [stɑ:p][ðem; ðəm] .
" Stop them .
" 停止 他们 .

阻止他们。

[dəunt][let][ðem; ðəm][du:][ˌaɪ 'ti:] .
Don't let them do it .
不 让 他们 做 它 .

别让他们得逞。

[ðeɪv] [ɔ:l][gɑ:t][tu:; tə][get] [bæk] [ə'laɪv] . "
They've all got to get back alive . "
他们有 全部 得到 到 得到 后退 活 . "

他们都必须活着回来。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?
" What can I do ?
" 什么 能 我 做 ?

"我能做些什么?

" [aɪ] [æskt] ['bɪtərli] .
" I asked bitterly .
" 我 问 苦涩地 .

我苦涩地问道。

" [its] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['raʊndhɛdz] .
" It's up to the Roundheads .
" 它是 向上 到 这 圆颅党 .

"这取决于圆颅党。"

" [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
" And , indeed it was .
" 和 , 的确 它 曾是 .

"事实的确如此。"

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [di'pendiŋ] [ə'pɑːn] [ðoʊz]
There is no way of knowing how many lives were depending upon those
那里 是 不 方式 的 会心 如何 许多 生活 是 取决于 之上 那些
['raʊndhɛdz] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
Roundheads at that moment .
圆颅党 在 那 片刻 .

我们无从得知当时有多少人的生命取决于那些圆颅党人。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuːt] [ɑːn][ə; eɪ][hɔːrn] , [ɔːr][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['sɪgnəl] [laɪk]
At any rate , there was a toot on a horn , or some kind of signal like
在 任何 速度 , 那里 曾是 一个 嘟 在 一个 喇叭 , 或者 一些 种类 的 信号 喜欢
[ðæt] ,
that ,
那 ,

总之，当时响起了喇叭声，或者某种类似的信号。

[ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] [went] .
and off they went .
和 离开 他们 去 .

于是他们就出发了。

" [duː][juː; jʊ] [teɪk] [praɪd] , [stoʊ] , " [sed] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .
" Do you take Pride , Stowe , " said the Sergeant .
" 做 你 拿 自豪 , 斯托 , " 说 这 军士 .

"斯托，你以身为普莱迪为荣吗？"中士问道。

" [ænd; ənd][soʊ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] [sɪn] .
" And so each of the rest of you pick out a cardinal sin .
" 和 所以 每个 的 这 休息 的 你 挑选 出去 一个 红衣主教 罪 .

"那么，你们其余的人每人选出一个七宗罪之一。"

[aɪ] , [maɪ'self] [wɪl] [teɪk] ['kʌvətəsnəs] .
I , myself will take Covetousness .
我 , 我 将要 拿 贪婪 .

我本人将选择贪婪。

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]['roʊmən] [ʃɔːrt] [sɔːrd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [laɪk][ə; eɪ][waɪld]
" He lifted his Roman short sword over his head and shouted like a wild
" 他 抬起 他的 罗马 短的 剑 超过 他的 头 和 喊叫 喜欢 一个 荒野
[mæn] .
man .
男人 .

他高举罗马短剑过头顶，像个疯子一样大喊。

" [naʊ] , [let] [gɑːd] [əˈraɪz] !
" **Now , LET GOD ARISE !**
" 现在 , 让 上帝 出现 !

“现在，让上帝兴起吧！”

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraʊndhɛdz] [tʃɑːrdʒd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
" **he shouted , and the Roundheads charged toward the enemy .**
" 他 喊叫 , 和 这 圆颅党 带电 朝向 这 敌人 .

他高声喊道，圆颅党人便向敌人冲锋。

" [aɪm] [ˈmuːvɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈnɪroʊ] , " [sed] [ˈmaɪərz] - [vɔɪs] [ɪn][maɪ] [ɪr] .
" **I'm moving you back to Nero , " said Myers ' voice in my ear .**
" 我是 移动 你 后退 到 尼禄 , " 说 迈尔斯 - 嗓音 在 我的 耳朵 .

“我要把你送回尼禄那里，”迈尔斯的声音在我耳边响起。

" [ˈmeɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][pʊt] [ˈpreʃər] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ˈsʌmhaʊ] .
" **Maybe we can put pressure on him somehow .**
" 或许 我们 能 放 压力 在 他 不知何故 .

“或许我们可以想办法给他施加压力。”

" [aɪ][wʌz; wəz] [swuːp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [bɑːks] .
" **I was swooped back to the royal box .**
" 我 曾是 俯冲 后退 到 这 皇家 盒子 .

我被迅速送回了皇家包厢。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ][gɑːt][ðer; ðər][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes]
But by the time I got there the situation was such that neither of us
但 经过 这 时间 我 得到 那里 这 情况 曾是 这样的 那 两者都不 的 我们
[kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
could think of anything to do .
可以 思考 的 任何事物 到 做 .

但当我到达那里时，情况已经发展到我们俩都想不出该怎么办的地步了。

[ˈnɪroʊ][wʌz; wəz] [ˈbaʊnsɪŋ] [əˈraʊnd] [laɪk][ə; eɪ][fæt][toʊd] , [ˈskwiːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Nero was bouncing around like a fat toad , squeaking at the top of his
尼禄 曾是 弹跳 大约 喜欢 一个 胖的 蟾蜍 , 吱吱作响 在 这 顶部 的 他的
[lʌŋz] .
lungs .
肺 .

尼禄像只肥癞蛤蟆一样蹦来蹦去，扯着嗓子吱吱叫。

" [waɪ] — [wʌt] — [wʌt] — " [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈskwiːlɪŋ] .
" **Why — what — what — " he was squealing .**
" 为什么 — 什么 — 什么 — " 他 曾是 尖叫 .

“为什么——什么——什么——”他尖叫道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈduːɪŋ] ?
" **What are they doing ?**
" 什么 是 他们 正在做 ?

他们在做什么?

[juː; jʊ] [ˈkrɪstʃənz] , [stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] !
You Christians , stop it !
你 基督徒 , 停止 它 !

你们这些基督徒，住手！

[stɑːp] [ˈtʃeɪsɪŋ] [maɪ][ˈglædiːˌeɪtəz] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem ˈiː] ?
Stop chasing my gladiators , do you hear me ?
停止 追逐 我的 角斗士 , 做 你 听到 我 ?

别再追着我的角斗士跑了，听见没?

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
Stop **it** **!**
停止 它 !

住手!

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
Stop **it** **!**
停止 它 !

住手!

" ['sʌmbɑːdi] [bluː] [ðæt] ['sɪli] [hɔːrn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['glædiːˌeɪtəz] [stɑːpt] , [bʌt; bət][ðə; ði]
" **Somebody** **blew** **that** **silly** **horn** **again** **,** **and** **the** **gladiators** **stopped** **,** **but** **the**
" 某人 吹 那 愚蠢的 喇叭 再次 , 和 这 角斗士 停止 , 但 这
['raʊndhɛdz] [went] [raɪt] [ɑːn] .
Roundheads **went** **right** **on** **.**
圆颅党 去 正确的 在 .

"有人又吹响了那愚蠢的号角，角斗士们停了下来，但圆颅党人却继续前进。"

" [gɑːrd] [ðaɪ'self] , [praɪd] !
" **Guard** **thyself** **,** **Pride** **!**
" 警卫 你自己 , 自豪 !

骄傲啊，要提防自己!

" [ðə; ði] [sten'tɔːriən] [vɔɪs] [ʌv; əv][dʒɑːn] [stoʊ] ['floʊtɪd] [ʌp][tuː; tə][juː 'es][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɑːks] .
" **the** **stentorian** **voice** **of** **John** **Stowe** **floated** **up** **to** **us** **in** **the** **Royal** **box** **.**
" 这 洪亮的 嗓音 的 约翰 斯托 漂浮 向上 到 我们 在 这 皇家 盒子 .

"约翰·斯托那洪亮的声音飘到了我们皇家包厢里。"

[bɪ'saɪd] [stoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klæŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θʌd] [æz; əz][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [dɪ'kæpɪˌteɪtɪd]
Beside **Stowe** **there** **was** **a** **clang** **and** **a** **thud** **as** **the** **Sergeant** **decapitated**
旁 斯托 那里 曾是 一个 铛 和 一个 砰的一声 作为 这 军士 被斩首
['kʌvətəsnəs] .
Covetousness **.**
贪婪 .

斯托身边传来一声铿锵声和一声闷响，原来是中士砍下了贪婪之首的头颅。

['glædiːˌeɪtəz][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [kʌt][tuː; tə] ['piːsɪz] [raɪt] [ænd; ənd][left] .
Gladiators **were** **getting** **cut** **to** **pieces** **right** **and** **left** **.**
角斗士 是 获得 切 到 件 正确的 和 左边 .

角斗士们被屠戮得支离破碎。

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
But **not** **for** **long** **.**
但 不是 为了 长的 .

但这种情况不会持续太久。

['nɪroʊ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [gɑːrd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][stændz] , [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][ə'riːnə] .
Nero **was** **ordering** **his** **own** **guard** **out** **of** **the** **stands** **,** **down** **into** **the** **Arena** **.**
尼禄 曾是 订购 他的 自己的 警卫 出去 的 这 站立 , 向下 进入 这 竞技场 .

尼禄命令自己的卫兵离开看台，下到竞技场内。

" [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] , " [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə]['maɪərz] .
" **I've** **got** **an** **idea** **,** **"** **I** **called** **to** **Myers** **.**
" 我已经 得到 一个 主意 , " 我 称为 到 迈尔斯 .

"我有个主意，"我喊道。

" [drɑːp][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] . "
" **Drop** **me** **on** **the** **field** **.** **"**
" 降低 我 在 这 场地 . "

"把我扔到场上。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [biː; bi] [gʊd] , " [hiː; hi] [grʌntid] .
" It better be good , " he grunted .
" 它 更好的 是 好的 , " 他 哼哼 .

"最好是好的，"他咕哝道。

" [ɔːr] [juːl] [goʊ][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] !
" Or you'll go the same way they're going !
" 或者 你会 去 这 相同的 方式 它们是 去 !

"否则你就会步他们的后尘！"

" [hiː; hi] [drɑːpt] [ˌem 'iː] .
" He dropped me .
" 他 掉落 我 .

他把我甩了。

[aɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['roʊmənz] ['sʌd(ə)nli] ,
I came into sight of those Romans suddenly ,
我 来了 进入 视线 的 那些 罗马书 突然 ,

我突然看到了那些罗马人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][maɪ] [ə'pɪrəns] [ˌtempə'rerəli] ['hɔːltɪd][ðə; ði] [priː'tɔːriən] [gɑːrd] .
and the shock of my appearance temporarily halted the Praetorian Guard .
和 这 震惊 的 我的 外貌 暂时地 停止 这 禁卫军 警卫 .

我的出现让禁卫军暂时停下了脚步。

[ðeɪ] [lʊkt] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə]['nɪroʊ][ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .
They looked from me to Nero and back again .
他们 看起来 从 我 到 尼禄 和 后退 再次 .

他们目光在我和尼禄之间来回游移。

" [tuː; tə][ˌem 'iː] !
" To me !
" 到 我 !

"大部头书!

" [aɪ] [jeld] , ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] , ['weɪvɪŋ] [maɪ][ɑːrmz] .
" I yelled , running over the field , waving my arms .
" 我 大喊 , 跑步 超过 这 场地 , 挥手 我的 武器 .

我一边喊着，一边跑过田野，挥舞着手臂。

" [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['raʊndhɛdz] !
" To me , Roundheads !
" 到 我 , 圆颅党 !

"对我来说，圆颅党!

" [wel] , [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][maɪ] ['ɪŋglɪʃ] [vɔɪs] [ænd; ənd] ,
" Well , they looked up at the sound of my English voice and ,
" 出色地 , 他们 看起来 向上 在 这 声音 的 我的 英语 嗓音 和 ,

"嗯，他们听到我的英语口音，抬起头来，然后....."

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [ʃɔːrt] ,
to make a long story short ,
到 制作 一个 长的 故事 短的 ,

长话短说，

['gæðərd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ʃɔːrt] [ɪ'nʌf] [speɪs] [fɔːr; fər]['maɪərz][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .
gathered around in short enough space for Myers to pick them up .
聚集 大约 在 短的 足够的 空间 为了 迈尔斯 到 挑选 他们 向上 .

聚集在足够小的空间里，迈尔斯可以把它们捡起来。

[ðə; ði] [fiːld] ['feɪdɪd] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] . . . .
The field faded around us . . . .
这 场地 褪色 大约 我们 . . . .

周围的田野渐渐消失.....

[mɑːrtʃ] [θriː] , - : [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə] :
March 3 , 65 : TO THE CAPTAIN OF THE ARENA :
行进 3 , - : 到 这 队长 的 这 竞技场 :

1965年3月3日：致竞技场队长：

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['ɔːrdərd] [juː; jʊ][tuː; tə] [prə'duːs] ['kristʃənz] [fɔːr; fər] ['slɔːtər] !
I thought I ordered you to produce Christians for slaughter !
我 想法 我 订购 你 到 生产 基督徒 为了 屠宰 !

我以为我命令你们把基督徒抓来屠杀！

[wʌt] ['devəlɪʃ] ['mædʒɪk][hæv; həv][juː; jʊ] [luːst] [ə'pɑːn] [roʊm] ['ʌndər][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] ['kristʃənz] ?
What devilish magic have you loosed upon Rome under the guise of Christians ?
什么 恶魔般的 魔法 有 你 松开 之上 罗马 在下面 这 伪装 的 基督徒 ?

你们这些基督徒究竟在罗马施展了怎样的邪恶魔法?

[aɪ]['ɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə]['kæptʃər] [ðoʊz] [ˌsɪks'tiːn] [hel] - [spɔːnd] ['dɛvəlz] [huː] ['məːdəd] ['aʊər; ɑːr]
I order you to capture those sixteen hell - spawned devils who murdered our
我 命令 你 到 捕获 那些 十六 地狱 - 已生成 魔鬼 WHO 被谋杀 我们的
['glædiːˌeɪtəz] .
gladiators .
角斗士 .

我命令你抓住那十六个杀害我们角斗士的地狱恶魔。

[æt; ət][wʌns] !
At once !
在 一次 !

立刻!

['nɪroʊ] , [ɪmp] .
NERO , Imp .
尼禄 , 重要 .

尼禄，小恶魔。

[mɑːrtʃ] [θriː] , - : [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] : [maɪ] ['siːzər] !
March 3 , 65 : TO THE EMPEROR : My Caesar !
行进 3 , - : 到 这 皇帝 : 我的 凯撒 !

1965年3月3日：致皇帝：我的凯撒!

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [ðə; ði][ˌsɪks'tiːn] ['kristʃənz] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'riːnə] — [ri'pleisin]
I know not how the sixteen Christians escaped from the arena — replacing
我 知道 不是 如何 这 十六 基督徒 逃脱 从 这 竞技场 — 替换
[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ˌsɪks'tiːn] ['ʌðər] .
themselves with sixteen others .
他们自己 和 十六 其他的 .

我不知道那十六位基督徒是如何从竞技场逃脱的——他们用另外十六个人代替了自己。

[aɪ][hæv; həv] ['kɔntæktid] [pə'pɪriːəs] , ['kæptɪn] [ʌv; əv] [pə'liːs] ,
I have contacted Papirius , Captain of Police ,
我 有 联系 纸皮里乌斯 , 队长 的 警察 ,

我已经联系了警长帕皮里乌斯。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][plɑːt][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
and he informs me it must be a plot on the part of the
和 他 通知 我 它 必须 是 一个 阴谋 在 这 部分 的 这
['kristʃənz] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .
Christians for an uprising throughout the City .
基督徒 为了 一个 起义 自始至终 这 城市 .

他告诉我，这一定是基督徒策划的，目的是在全城发动起义。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ˌsɪks'tiːn][ɑːr; ər][ɪn]['haɪdɪŋ] .
I believe the missing sixteen are in hiding .
我 相信 这 丢失的 十六 是 在 隐藏 .

我相信失踪的十六人正在躲藏。

[maɪ] [gɑːrd] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːrdərd] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] .

My	Guard	will	be	ordered	out	at	once	to	apprehend	them	.
我的	警卫	将要	是	订购	出去	在	一次	到	逮捕	他们	.

我将立即命令卫队出动逮捕他们。

([saɪnd]) - ,

(	signed	)	Lictus	,
(	签名	)	-	,

（签名）利克图斯，

['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'riːnə]

CAPTAIN	OF	THE	ARENA
队长	的	这	竞技场

竞技场队长

[mɑːrtʃ] [θriː] , - : [tuː; tə] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [pə'liːs] : [aɪ] [hæv; həv] [æt; ət] [hænd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

March	3	,	65	:	TO	CAPTAIN	OF	POLICE	:	I	have	at	hand	information	from
行进	3	,	-	:	到	队长	的	警察	:	我	有	在	手	信息	从

- ,

Lictus	,
-	,

1965年3月3日：致警察局长：我手头有利克图斯提供的信息，

['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'riːnə] ,

Captain	of	the	Arena	,
队长	的	这	竞技场	,

竞技场队长

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [plɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kristʃənz] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] ['roʊmən] [ruːl] [wɪð; wɪθ] [tə'deɪz, 'tuːdeɪz]

concerning	the	plot	of	the	Christians	to	overthrow	Roman	rule	with	today's
有关	这	阴谋	的	这	基督徒	到	推翻	罗马	规则	和	今天的

[ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ði] [ə'riːnə] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

events	in	the	Arena	as	a	signal	for	insurrection	.
活动	在	这	竞技场	作为	一个	信号	为了	起义	.

关于基督徒密谋推翻罗马统治，并将今天在竞技场发生的事件视为起义的信号。

['dræstɪk] ['ækʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] .

Drastic	action	must	be	taken	.
剧烈	行动	必须	是	已采取	.

必须采取果断措施。

[bɜːrn] [aʊt] ['evri] - [ɪn] [roʊm] [wer] [ðə; ði] ['kristʃənz] [ɑːr; ər] [mæst] .

Burn	out	every	festhole	in	Rome	where	the	Christians	are	massed	.
烧伤	出去	每一个	-	在	罗马	在哪里	这	基督徒	是	大量	.

把罗马城里所有基督徒聚集的地方都烧成灰烬。

[æt; ət] [wʌns] !

At	once	!
在	一次	!

立刻！

['nɪroʊ] , [ɪmp] .

NERO	,	Imp	.
尼禄	,	重要	.

尼禄，小恶魔。

[mɑːrtʃ] [θriː] , - : [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] : [heɪl] , ['siːzər] !

March	3	,	65	:	TO	THE	EMPEROR	:	Hail	,	Caesar	!
行进	3	,	-	:	到	这	皇帝	:	冰雹	,	凯撒	!

公元65年3月3日：致皇帝：凯撒万岁！

[jʊr; jər] [kə'mænd] [hæz; həz] [bɪn] [əu'beid] .
Your **command** **has** **been** **obeyed** **.**
你的 命令 有 到过 服从 .

您的命令已执行。

['i:v(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] ['kristʃənz] [bɜ:rn][ɪn][ðer; ðər]['kætəkoʊmz] !
Even **now** **the** **Christians** **burn** **in** **their** **catacombs** **!**
甚至 现在 这 基督徒 烧伤 在 他们的 地下墓穴 !

即使到了今天，基督徒们仍然在地下墓穴中被焚烧!

([saɪnd]) [pə'pɪri:əs] ,
(signed) **Papirius** **,**
(签名) 纸皮里乌斯 ,

（签名）帕皮里乌斯，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

时间掠夺者(Time Grabber)
第2/2页

['kæptɪn] [ʌv; əv] [pə'liːs]
CAPTAIN OF POLICE
队长 的 警察

警长

[mɑːrtʃ] [θriː] , - : [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [pə'liːs] : [ɑːr; ər][juː; jʊ][mæd] , [juː; jʊ] [fuːl] ?
March 3 , 65 : TO THE CAPTAIN OF POLICE : Are you mad , you fool ?
行进 3 , - : 到 这 队长 的 警察 : 是 你 疯狂的 , 你 傻子 ?

1965年3月3日：致警察局长：你疯了吗，你这个傻瓜?

[baɪ] [huːz] [ə'θɔːrəti] [hæv; həv][juː; jʊ][pʊt][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [tuː; tə] [roʊm] ?
By whose authority have you put the torch to Rome ?
经过 谁 权威 有 你 放 这 火炬 到 罗马 ?

你凭什么权力将火炬投向罗马?

[ðə; ði] [fleɪmz] [ɑːr; ər] ['spredɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] — [ˌʌndər'graʊnd] — [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ɑːr; ər]
The flames are spreading throughout the city — underground — and already are
这 火焰 是 传播 自始至终 这 城市 — 地下 — 和 已经 是
[æt; ət][ðə; ði][ə'riːnə] ['dʌndʒənz] !
at the arena dungeons !
在 这 竞技场 地下城 !

火焰正在城市各处蔓延——甚至蔓延到地下——竞技场地牢里也已经燃起了大火!

[send] [help] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði][fairz] !
Send help to quench the fires !
发送 帮助 到 淬火 这 火灾 !

快来帮忙灭火!

- ,
Lictus ,
- ,

利克图斯,

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə]
CAPTAIN OF THE ARENA
队长 的 这 竞技场

竞技场队长

[mɑːrtʃ] [θriː] , - : [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə] : [dəunt][kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fuːl] , [juː; jʊ]
March 3 , 65 : TO THE CAPTAIN OF THE ARENA : Don't call me a fool , you
行进 3 , - : 到 这 队长 的 这 竞技场 : 不 称呼 我 一个 傻子 , 你
['ɪdiət] !
idiot !
笨蛋 !

1965年3月3日：致竞技场队长：别叫我傻瓜，你这个白痴!

[haʊ] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [spred] [θruː] [ðə; ði]['kætəkoʊmz] !
How was I to know the fire would spread through the catacombs !
如何 曾是 我 到 知道 这 火 会 传播 通过 这 地下墓穴 !

我怎么会知道火势会蔓延到地下墓穴呢!

[aɪ][kɑːnt] [send] [juː; jʊ] ['eni] [men] .
I can't send you any men .
我 不能 发送 你 任何 男人 .

我无法派人去你们那里。

[aɪm] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['empərər][fɔːr; fər][help][maɪ'self] .
I'm appealing to the Emperor for help myself .
我是 上诉 到 这 皇帝 为了 帮助 我 .

我亲自向皇帝求助。

[ðə; ði][fairz][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [bɪ'jɑːnd][kən'troʊl] !
The fires are getting beyond control !
这 火灾 是 获得 超过 控制 !

火势已经失控了!

[pə'pɪriːəs] ,
Papirius ,
纸皮里乌斯 ,

帕皮里乌斯,

['kæptɪn] [ʌv; əv] [pə'liːs]
CAPTAIN OF POLICE
队长 的 警察

警长

[mɑːrtʃ][θriː] , - : [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] : ['maɪti] ['siːzər] !
March 3 , 65 : TO THE EMPEROR : Mighty Caesar !
行进 3 , - : 到 这 皇帝 : 强大的 凯撒 !

公元65年3月3日：致皇帝：伟大的凯撒!

[ðə; ði] ['kristʃənz] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ðə; ði][fairz] [ə'genst] [juː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['sɪti][ɪz][ɪn]['deɪndʒər]
The Christians have turned the fires against us and our city is in danger
这 基督徒 有 转向 这 火灾 反对 我们 和 我们的 城市 是 在 危险
[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kən'sʊmd] .
of being consumed .
的 存在 消耗 .

基督徒们把火势转向了我们，我们的城市正面临被吞噬的危险。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
What shall we do ?
什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

([saɪnd]) [pə'pɪriːəs] ,
(signed) Papirius ,
(签名) 纸皮里乌斯 ,

（签名）帕皮里乌斯,

['kæptɪn] [ʌv; əv] [pə'liːs]
CAPTAIN OF POLICE
队长 的 警察

警长

[mɑːrtʃ][θriː] , - : [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [pə'liːs] :
March 3 , 65 : TO THE CAPTAIN OF POLICE :
行进 3 , - : 到 这 队长 的 警察 :

1965年3月3日：致警察局长:

[juː; jʊ]['ɪmbəs(ə)l] !
You imbecile !
你 白痴 !

你这个白痴!

[aɪ]['ɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə][bɜːrn][aʊt][ðə; ði] ['kristʃənz] [ænd; ənd][juː; jʊ][set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər]['sɪti] !
I order you to burn out the Christians and you set fire to the entire city !
我 命令 你 到 烧伤 出去 这 基督徒 和 你 放 火 到 这 全部的 城市 !

我命令你们烧死基督徒，放火烧毁整个城市!

[ɔːl'redi] [maɪ] ['pæləs] [ɪz][ɑːn]['faɪər] !
Already **my** **palace** **is** **on** **fire** **!**
已经 我的 宫殿 是 在 火 !

我的宫殿已经着火了!

[kən'sɪdər] [jɔːr'self] ['ʌndər] [ə'rest] !
Consider **yourself** **under** **arrest** **!**
考虑 你自己 在下面 逮捕 !

你已被逮捕!

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ˌem 'iː]['æftər][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [fleɪmz] ['ʌndər][kən'troʊl] .
Report **to** **me** **after** **you** **have** **the** **flames** **under** **control** **.**
报告 到 我 后 你 有 这 火焰 在下面 控制 .

火势控制住后，请向我汇报。

[ɔːr][pər'hæps] [juːd] [prɪ'fɜːr] ['θroʊɪŋ] [jɔːr'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['kloʊsɪst][ɪn'fɜːrnoʊ][ænd; ənd] [tʃiːt] [ˌem 'iː]
Or **perhaps** **you'd** **prefer** **throwing** **yourself** **into** **the** **closest** **inferno** **and** **cheat** **me**
或者 也许 你会 更喜欢 投掷 你自己 进入 这 最接近 地狱 和 欺骗 我
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['roʊstɪŋ] [juː; jʊ][ə'laɪv]['leɪtər] !
of **the** **pleasure** **of** **roasting** **you** **alive** **later** **!**
的 这 乐趣 的 烘焙 你 活 之后 !

或者你宁愿跳进最近的火堆里，让我以后没法享受把你活活烤熟的乐趣!

['nɪroʊ] , [ɪmp] .
NERO **,** **Imp** **.**
尼禄 , 重要 .

尼禄，小恶魔。

[mɑːrtʃ] [θriː] , - : [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] :
March **3** **,** **65** **:** **TO** **THE** **EMPEROR** **:**
行进 3 , - : 到 这 皇帝 :

1965年3月3日：致皇帝：

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [en'gʌlft] , [maɪ] ['siːzər] !
The **city** **is** **engulfed** **,** **my** **Caesar** **!**
这 城市 是 吞噬 , 我的 凯撒 !

我的凯撒啊，这座城市被吞噬了!

[aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] .
I **shall** **die** **fighting** **the** **flames** **.**
我 将 死 斗争 这 火焰 .

我将死于与烈焰的搏斗之中。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] ['empərər] ?
But **what** **of** **you** **,** **my** **Emperor** **?**
但 什么 的 你 , 我的 皇帝 ?

那么，我的皇帝陛下，您又如何呢?

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi] [sperd] [maɪ] [feɪt] .
I **shall** **pray** **to** **the** **Gods** **that** **you** **be** **spared** **my** **fate** **.**
我 将 祈祷 到 这 神 那 你 是 幸存 我的 命运 .

我将向神明祈祷，求你免遭我同样的命运。

([saɪnd]) [pə'pɪriːəs] ,
(**signed** **)** **Papirius** **,**
(签名) 纸皮里乌斯 ,

（签名）帕皮里乌斯，

['kæptɪn] [ʌv; əv] [pə'liːs]
CAPTAIN **OF** **POLICE**
队长 的 警察

警长

[mɑːrtʃ] [θriː] , - : [tuː; tə][ðə; ði][eks] - ['kæptɪn] [ʌv; əv] [pə'liːs] :

March	3	,	65	:	TO	THE	EX	-	CAPTAIN	OF	POLICE	:
行进	3	,	-	:	到	这	前任	-	队长	的	警察	:

1965年3月3日：致前警长：

[ðə; ði][gɔdz][biː; bi] [dæmd] — [aɪm] ['getɪŋ] [ðə; ði] [hel] [aʊt] [ʌv; əv] [roʊm] !

The	Gods	be	damned	—	I'm	getting	the	hell	out	of	Rome	!
这	神	是	该死的	—	我是	获得	这	地狱	出去	的	罗马	!

去他妈的诸神——我要离开罗马!

['nɪroʊ] , [ɪmp] .

NERO	,	Imp	.
尼禄	,	重要	.

尼禄，小恶魔。

['eɪprəl][wʌn] , - :

April	1	,	2631	:
四月	1	,	-	:

2631年4月1日：

[dɪr] ['daɪəri] : ['maɪərz][hæz; həz] [siːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ][træns'fɜːr] .

Dear	Diary	:	Myers	has	seen	to	it	for	my	transfer	.
亲爱的	日记	:	迈尔斯	有	已见	到	它	为了	我的	转移	.

亲爱的日记：迈尔斯已经帮我办好了转学手续。

[oʊ] , ['hiːz] ['klevər][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][fækt]['hɪd(ə)n] [ðæt] [aɪ] [juːst] [ðə; ði] [taɪm] -

Oh	,	he's	clever	and	all	that	to	keep	the	fact	hidden	that	I	used	the	time	-
哦	,	他是	聪明的	和	全部	那	到	保持	这	事实	隐	那	我	用过的	这	时间	-

['græpl] .

grapple	.
抓钩	.

哦，他很聪明，所以才瞒着我使用了时间抓钩。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [siː] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [fʌs] [ɪz] [ə'baʊt] .

But	I	can't	see	what	all	the	fuss	is	about	.
但	我	不能	看	什么	全部	这	大惊小怪	是	关于	.

但我实在不明白大家都在大惊小怪什么。

[wiː; wi] [kə'rektɪd] [ðə; ði][taɪm] [stres] [bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] ['krɪtɪk(ə)l][kʊd; kəd] ['hæpən] .

We	corrected	the	time	stress	before	anything	critical	could	happen	.
我们	已更正	这	时间	压力	前	任何事物	批判的	可以	发生	.

我们及时纠正了时间压力，避免了任何严重后果的发生。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['kæriz] [ɑːn] [juːd] [θɪŋk] [wiː; wi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] ([aɪ] ,

The	way	he	carries	on	you'd	think	we	did	something	(	I	,
这	方式	他	携带	在	你会	思考	我们	做过	某物	(	我	,

他那副样子，你会觉得我们做了什么（我，

[ðæt] [ɪz]) [ðæt] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

that	is	)	that	would	go	down	in	history	.
那	是	)	那	会	去	向下	在	历史	.

也就是说，这将载入史册。

[ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [θɔːt] , [bʌt; bət] [ðen] ['maɪərz][ɪz][ə; eɪ] ['fɪzɪsɪst] [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt]

A	ridiculous	thought	,	but	then	Myers	is	a	physicist	and	you	know	what
一个	荒谬的	想法	,	但	然后	迈尔斯	是	一个	物理学家	和	你	知道	什么

[sə'spɪʃəs] ['neɪtʃɚz] [ðeɪ] [hæv; həv] . . .

suspicious	natures	they	have	.	.	.	.
可疑的	自然	他们	有	.	.	.	.

这想法很荒谬，但迈尔斯是物理学家，你知道物理学家的本性就是疑心重重.....

[aɪ]	['ɔːf(ə)n]	['wʌndər]	[ðoʊ]	[haʊ]	[ðə; ði]	[geɪmz]	[dɪd]	[tɜːrn]	[aʊt]	[ðæt]	[ˌæftər'nuːn]	.	.	.	.
I	**often**	**wonder**	**though**	**how**	**the**	**games**	**did**	**turn**	**out**	**that**	**afternoon**	**.**	**.**	**.**	**.**
我	经常	想知道	尽管	如何	这	游戏	做过	转动	出去	那	下午	.	.	.	.

我常常想知道那天下午的比赛结果究竟如何……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神